


## Gebrauchsanweisung AquaLight – Teichbeleuchtung

 Ubink AquaLight 30 LED und AquaLight 60 LED sollten nur als Unterwasser-Scheinwerfer eingesetzt werden. Die im Lieferumfang enthaltene Teichleuchte ist mit 5 m Kabel sowie einer LEDlampe ausgestattet. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Scheinwerfer in Betrieb nehmen.

### Sicherheitshinweise

- Gemäß den Anforderungen der harmonisierten EG-Richtlinien, EG-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards muss die Teichbeleuchtung über einen Sicherheitstransformator an ein Stromnetz mit 230VAC/50Hz angeschlossen werden; informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Stromanbieter vor Ort über die Anschlussvorschriften.
- Der verwendete Sicherheitstransformator muss an eine Außenschutzkontaktsteckdose (IP X4) angeschlossen werden, mit einem Abstand von mind. 3,5 m vom Teich.
- Die angeschlossene Lampenleistung darf die Nennleistung des Sicherheitstransformators nicht überschreiten! Eine zu hohe Belastung kann den Transformator irreparabel beschädigen. Für eine ordnungsgemäße Funktion der Teichbeleuchtung sollte nur ein dafür empfohlener Sicherheitstransformator eingesetzt werden
- Die Teichbeleuchtung ist für den Einsatz unter Wasser vorgesehen. Achten Sie darauf, dass die Leuchte stets vollständig unter Wasser angebracht ist, um eine ausreichende Kühlung der Lampe zu gewährleisten.
- Benutzen Sie nicht das Kabel zum Tragen der Teichbeleuchtung und ziehen Sie niemals am Kabel
- Das Stromkabel kann nicht ersetzt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, darf die Teichbeleuchtung nicht mehr verwendet werden und ist ordnungsgemäß zu entsorgen..
- Während des Auf- und Abbaus der Minisots sowie bei seiner Wartung muss die Stromversorgung immer unterbrochen sein
- Das Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder erhielten Anweisungen bezüglich der Verwendung des Gerätes. Kinder sind zu überwachen um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Installation

Sie können die Teichbeleuchtung auf unterschiedliche Weise in Ihrem Teich anbringen:

1. auf der beiliegenden Bodenplatte befestigen, die Sie mit Zierkies oder Teichsubstrat beschweren können
2. Mit den Saugnäpfen befestigen
3. Mit dem Scheinwerferhalter an der Springbrunnenpumpe befestigen

### Auswechseln der Leuchtmittel

1. Ziehen Sie den Stecker des Sicherheits-Transformators aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie eventuell vorhandenes Restwasser von der Scheinwerferoberfläche.
3. Drehen Sie den Scheinwerfering ab
4. Entfernen Sie vorsichtig das Abdeckglas des Scheinwerfers.
5. Tauschen Sie die LEDlampe (nicht mit den Fingern berühren!) aus
6. Trocknen Sie das Glas und den Scheinwerfering sorgfältig und bringen Sie beides wieder an. Achten Sie dabei auf die korrekte Position des Dichtungsring!

### Montage einer Farbscheibe

Schrauben Sie den Scheinwerfering ab und platzieren Sie die Farbscheibe auf dem Abdeckglas. Achten Sie bitte darauf, dass der Dichtungsring korrekt platziert ist. Bringen Sie den Scheinwerfering wieder an und schrauben Sie ihn mit der Hand fest an.

### Reinigung


Bitte folgen Sie den Anweisungen für das Auswechseln der Leuchtmittel. Verwenden Sie nur Wasser und eine weiche Bürste. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in den Scheinwerfer eindringt.

### Reparaturen

Wenn das Leuchtgehäuse, Kabel oder der Transformator beschädigt sind, ist keine Reparatur möglich. Sie dürfen das betroffene Teil dann nicht weiter verwenden und müssen es entsorgen.

## Garantie

Auf dieses Produkt gewähren wir Ihnen eine Garantie von 2 Jahren auf Verarbeitung und Material, die ab Kaufdatum gilt. Garantiereparaturen dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Für die Inanspruchnahme der Garantie muss als Nachweis der Original-Kaufbeleg beigelegt werden. Ausgeschlossen von dieser Garantie sind Leuchtmittel sowie normaler Verschleiß, Veränderungen, Überarbeitungen, Beschädigungen aufgrund von Unachtsamkeit, Fremdeinwirkung, Anwendungsbereiche, für die das Produkt nicht ausgelegt ist, oder komplett oder teilweise demontierte Produkte.

 **Umweltschutz**  
Elektroaltgeräte sollen nicht mit dem Hausmüll entsorgen werden. Bitte bringen Sie das Altgerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle. Weitere Auskünfte erhalten Sie von Ihrem Händler oder Entsorgungsunternehmen.

## Gebruiksaanwijzing AquaLight - Vijververlichting

Ubbink AquaLight 30 LED en AquaLight 60 LED dienen alleen als onderwaterschijnwerpers te worden gebruikt. De schijnwerpers worden geleverd met een 5 m kabel en een LEDlamp. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de spot in gebruik neemt.

### Veiligheidsinstructie

- Conform de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsstandaard en productspecifieke standaards, moet de vijververlichting via een veiligheidstransformator worden aangesloten op een stroomnet met 230VAC/50Hz, informeer indien nodig bij uw plaatselijke stroomleverancier naar de aansluitvoorschriften.
- De gebruikte veiligheidstransformator moet worden aangesloten op een contactdoos die geschikt is voor buitengebruik (IP X4), met een afstand van minstens 3,5 m tot de vijver.
- Het vermogen van de aangesloten lampen mag niet hoger zijn dan het nominaal vermogen van de veiligheidstransformator! Een te hoge belasting kan de transformator onherstelbaar beschadigen. Voor een goed functioneren van de vijververlichting mag alleen een daarvoor aanbevolen veiligheidstransformator worden ingezet.
- De vijververlichting is bedoeld voor inzet onder water. Let erop, dat de verlichting steeds volledig onder water is aangebracht, om voldoende koeling van de lampen te garanderen.
- Gebruik de kabel niet voor het dragen van de vijververlichting en trek nooit aan de kabel.
- De stroomkabel kan niet worden vervangen. Als de kabel is beschadigd, mag de vijververlichting niet meer worden gebruikt en moet deze conform de regels als afval worden aangeboden.
- Tijdens het monteren en demonteren van de vijververlichting en ook bij het onderhoud moet de stroomvoorziening altijd onderbroken zijn
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben gekregen met betrekking tot het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten worden bewaakt om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

### Installatie

U kunt de vijververlichting op verschillende manieren aanbrengen in uw vijver:

- Bevestigen op de bijgeleverde bodemplaat, die u kunt bedekken met sierkiezel of vijversubstraat
- Bevestigen met de zuignappen
- Met de schijnwerperhouder bevestigen aan een fonteinpomp

### Vervangen van de halogeenlampjes

- Trek de stekker van de veiligheidstransformator uit de contactdoos.
- Verwijder eventueel aanwezig restwater van de schijnwerperoppervlakken
- Draai de schijnwerperperring eraf
- Verwijder voorzichtig het afdekglas van de schijnwerper.
- Vervissel de LEDlamp (niet met de vingers aanraken!)
- Maak het glas en de schijnwerperperring zorgvuldig droog en breng ze beide weer aan. Let daarbij op de correcte positie van de afdichting!

### Montage van een kleurschijf

Schroef de schijnwerperperring eraf en plaats de kleurschijf op het afdekglas. Let erop, dat de afdichting correct geplaatst wordt. Breng de schijnwerperperring weer aan en schroef deze met de hand vast.

### Reiniging

Volg de aanwijzingen voor het verwisselen van de halogeenlampjes. Gebruik alleen water en een zachte borstel. Let erop dat er geen vloeistof binnendringt in de schijnwerper.

### Reparaties

Als het verlichtingshuis, de kabel of de transformator beschadigd zijn, is reparatie niet mogelijk. U mag het desbetreffende onderdeel dan niet verder gebruiken en moet het als afval aanbieden.

### **2** Garantie

Op dit product geven wij een garantie van 2 jaar tegen aantoonbare materiaal- en fabricagefouten, die geldt vanaf de datum van aankoop. Voor het in behandeling nemen van een garantieaanspraak moet als aankoopbewijs de originele aankoopbon worden overlegd. Niet onder de garantie vallen alle klachten, waarvan de oorzaak is te herleiden naar montage- en/of bedieningsfouten, gebrek aan onderhoud, vorstinval, ondeskundige reparatiepogingen, gebruik van geweld, schuld door derden, overbelasting, mechanische beschadigingen of de invloed van vreemde objecten. Van de garantie zijn eveneens uitgesloten alle klachten over schade aan of problemen met onderdelen, waarvan de oorzaak is te herleiden naar slijtage.



#### Milieubescherming

Gebruikte elektrische apparaten mogen niet met het huisvuil worden meegegeven. Het elektrische apparaat moet worden afgevoerd naar het plaatselijk verzamelpunt. Neem voor meer inlichtingen contact op met uw detaillist of met het plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf.

## F Mode d'emploi AquaLight - éclairage de bassin

Ubbink AquaLight 30 LED et AquaLight 60 LED doivent uniquement être utilisés comme projecteurs immergés. La lampe de bassin contenue dans la fourniture est équipée d'un câble de 5 m et d'une ampoule LED. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre le projecteur en marche.

### Consignes de sécurité

- En vertu des exigences des directives CE harmonisées, des normes de sécurité CE et des normes spécifiques au produit, l'éclairage de bassin doit être raccordé au réseau par l'intermédiaire d'un transformateur de sécurité de 230 VAC/50 Hz ; renseignez-vous sur les consignes de raccordement auprès de votre distributeur d'électricité local.
- Le transformateur de sécurité utilisé doit être raccordé à une prise de courant de sécurité extérieure (IP X4) avec une distance de min. 3,5 m du bassin.
- La puissance des lampes branchées ne peut dépasser la puissance nominale du transformateur de sécurité ! Une charge trop importante peut irrémédiablement endommager le transformateur. Pour un bon fonctionnement de l'éclairage de bassin, utiliser uniquement le transformateur de sécurité recommandé.
- L'éclairage de bassin est prévu pour une utilisation sous l'eau. Veiller à ce que la lampe soit toujours installée entièrement sous l'eau afin de garantir un refroidissement suffisant.
- Ne pas utiliser le câble pour porter l'éclairage de bassin et ne pas tirer sur le câble.
- Le câble d'alimentation ne peut être remplacé. Lorsque le câble est endommagé, l'éclairage de bassin ne peut plus être utilisé et doit être éliminé de manière conforme.
- Durant le montage et le démontage de l'éclairage de bassin ainsi que pendant les travaux d'entretien, l'alimentation électrique doit être coupée.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou psychiques restreintes ou ne possédant pas suffisamment d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes soient surveillées par des tiers responsables de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions quant à la façon d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

### Installation

Vous pouvez installer l'éclairage de bassin de différentes façons dans votre bassin :

- Le fixer sur la plaque de base fournie que vous pouvez lester avec des graviers ou du substrat pour bassin
- Le fixer avec les ventouses
- Le fixer avec le support de projecteur à la pompe de la fontaine

### Remplacer les ampoules

- Retirez la fiche du transformateur de sécurité de la prise.
- Éliminez l'eau résiduelle encore présente sur la surface du projecteur.
- Dévissez la bague du projecteur.
- Retirez prudemment la vitre du projecteur.
- Remplacez l'ampoule LED (ne pas la toucher avec les doigts !).
- Séchez soigneusement la vitre et la bague du projecteur et remettez-les en place. Veillez à ce que la bague d'étanchéité soit bien positionnée !

### Montage d'un disque de couleur

Dévissez la bague du projecteur et placez le disque de couleur sur la vitre. Veillez à ce que la bague d'étanchéité soit correctement positionnée. Remettez la bague du projecteur en place et revissez-la manuellement.

### Nettoyage

Veillez suivre les instructions pour le remplacement des ampoules. Utilisez uniquement de l'eau et une brosse souple. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le projecteur.

### Réparations

Lorsque le boîtier de la lampe, le câble ou le transformateur sont endommagés, il n'est pas possible de les réparer. Vous ne pouvez plus utiliser la pièce endommagée et vous devez l'éliminer.

### **2** Garantie


Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit ; la garantie couvre les défauts de matériaux et de fabrication fondés et est valable à partir de la date d'achat. Le bon d'achat d'origine doit être présenté pour bénéficier de la garantie. La garantie ne couvre pas les réclamations causées par des erreurs de montage et de commande, un manque d'entretien, un endommagement dû au gel, des tentatives de réparation inappropriées, l'application de la force, une faute de tiers, une surcharge, des endommagements mécaniques ou l'influence de corps étrangers. Sont également exclus de la garantie toutes les réclamations d'endommagements de pièces et/ou des problèmes dus à une usure.



#### Protection de l'environnement

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle. Veuillez remettre votre appareil usagé à votre point de collecte local. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à votre revendeur ou à l'entreprise de recyclage.

## Instrucciones de uso para la iluminación de estanques AquaLight

 Ubbink AquaLight 30 LED y AquaLight 60 LED deberían utilizarse solamente como focos sumergidos. La lámpara para estanques que va incluida, dispone de un cable de 5 m y de una lámpara LED. Lea cuidadosamente las instrucciones de uso antes de poner en marcha el foco.

### Instrucciones de seguridad

- Según los requisitos de las directrices CE armonizadas, las normas de seguridad CE y las normas específicas del producto, la iluminación del estanque debe conectarse a una red eléctrica de 230VAC/50Hz a través de un transformador de seguridad. Infórmese en caso necesario en su compañía eléctrica acerca de las normas de conexión.
- El transformador de seguridad utilizado debe ser conectado a una caja de empalme con puesta a tierra para exteriores (IP X4), a una distancia mínima de 3,5 m del estanque.
- La potencia de las lámparas conectadas no debe sobrepasar nunca la potencia nominal del transformador de seguridad, ya que una carga demasiado elevada puede dañar el transformador de forma irreversible. Para que la iluminación del estanque funcione de una forma adecuada, solamente debería utilizarse un transformador de seguridad que esté recomendado para ella.
- Esta iluminación del estanque está prevista para ser usada bajo el agua. Procure que la lámpara quede siempre completamente ubicada debajo del agua, para así garantizar que se refrigera de una forma suficiente.
- No utilice nunca el cable para transportar la iluminación del estanque, y no tire nunca de ese cable.
- El cable eléctrico no puede reemplazarse. Si se deteriorase ese cable, no deberá seguir utilizándose la iluminación del estanque, debiéndose evacuar de una forma correcta.
- Al montar y desmontar la iluminación del estanque, así como durante su mantenimiento, debe estar siempre interrumpida la alimentación de corriente.
- El aparato no es apropiado para el uso por personas (incluidos los niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, a no ser que estas hayan sido supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones relativas a la utilización del aparato. Debe vigilarse a los niños para asegurar que no juegan con el aparato.

### Instalación

Puede ubicar la iluminación de formas variadas dentro del estanque:

1. Fijándola sobre la placa basal suministrada, que se puede lastrar con grava decorativa o con sustrato para estanques.
2. Fijándola con las ventosas.
3. Fijándola con la sujeción del foco a la bomba de la fuente.

### Cambio de los elementos luminosos

1. Saque el enchufe del transformador de seguridad fuera de la caja de empalme.
2. Elimine el eventual agua restante que pueda haber en la superficie del foco.
3. Desatornille el aro del mismo.
4. Extraiga cuidadosamente el cristal cobertor del foco.
5. Cambie la lámpara LED (no tocarla con los dedos).
6. Seque cuidadosamente el cristal y el aro del foco, volviendo a colocar ambos de nuevo, y procurando que el aro obturador quede situado en una posición correcta.

### Montaje de los discos de color

Desatornille el aro del foco y coloque un disco cromático sobre el cristal cobertor, procurando que el aro obturador quede situado en una posición correcta. Vuelva a colocar el aro del foco y atornillelo firmemente a mano.

### Limpieza

Siga las instrucciones para cambiar los elementos luminosos. Utilice solamente agua y un cepillo blando, procurando que no penetre líquido en el foco.

### Reparaciones

Cuando esté dañado el armazón de la lámpara, el cable o el transformador, ya no es posible repararlos. En tal caso, no debe seguir usándose la pieza afectada, sino ser evacuada adecuadamente.


## Garantía

Le concedemos para este producto una garantía de 2 años, válida a partir de la fecha de compra, y que cubre errores demostrables de material o de fabricación. Para poder gozar de la garantía, debe presentarse el resguardo original de la compra en calidad de prueba de adquisición. La garantía no cubre las reclamaciones, cuyo origen se deba a errores de montaje o de manejo, a un mantenimiento deficiente, al efecto de las heladas, intentos de reparación inadecuados, aplicación de la fuerza, responsabilidad ajena, sobrecarga, deterioro mecánico o al efecto de cuerpos extraños. También quedan excluidas de la garantía todas las reclamaciones relativas a daños en piezas o a problemas, cuya causa sea el desgaste del material.

### Protección del medio ambiente

Aparatos eléctricos viejos no deben echarse a la basura normal. Lleve, por favor, el aparato viejo al lugar existente en su localidad para deponer tales aparatos. Más informaciones al respecto se las facilita la tienda donde haya comprado el aparato o las empresas de reciclaje.

## Instruções de uso da iluminação de lagos AquaLight

 Ubbink AquaLight 30 LED y AquaLight 60 LED deviam ser aplicados somente como projectores subaquáticos. A iluminação para lagos incluída no volume de fornecimento está equipada com cabo de 5 m e uma lâmpada de LED. Leia atentamente estas instruções de uso antes de colocar o projector em funcionamento.

### Instruções de segurança

- Nos termos dos requisitos das directivas CE harmonizadas, dos padrões de segurança CE e dos padrões específicos do produto, a iluminação para lagos tem que ser ligada a uma rede eléctrica de 230VAC/50Hz através de um transformador de segurança; informe-se na empresa de abastecimento de energia eléctrica da sua localidade sobre as prescrições relativas a instalações eléctricas se for necessário.
- O transformador de segurança aplicado, tem que ser ligado a uma tomada de contacto de segurança para exteriores (IP X4) a uma distância de pelo menos 3,5 m do lago.
- A potência da lâmpada da iluminação não deve exceder a potência nominal do transformador de segurança! Uma carga demasiado alta, pode danificar o transformador irreparavelmente.
- Para funcionamento correcto da iluminação para lagos, devia utilizar-se unicamente um transformador de segurança recomendado para essa finalidade.
- A iluminação para lagos está prevista para aplicação subaquática. Certifique-se de que a iluminação está sempre completamente coberta de água para assegurar-se o arrefecimento suficiente da lâmpada.
- Nunca transporte a iluminação para lagos pegando-lhe pelo cabo nem nunca puxe pelo mesmo.
- O cabo eléctrico não pode ser substituído. Quando o cabo eléctrico estiver danificado, não se deve utilizar mais a iluminação para lagos e dever-se-á proceder à sua eliminação nos termos devidos.
- Durante a instalação e a desinstalação da iluminação para lagos, ou durante trabalhos de manutenção da mesma, a alimentação eléctrica tem que estar sempre cortada.
- O aparelho não é adequado para ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se estas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções relativamente à utilização do mesmo. As crianças têm de ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

### Instalação

Você pode instalar a iluminação no seu lago de vários modos:

1. fixada à base que acompanha a iluminação, sobre a qual poderá colocar godo decorativo ou substrato próprio para lagos para exercer peso
2. fixada com as ventosas
3. fixada ao suporte previsto na bomba do chafariz

### Substituição das lâmpadas

1. Retire a ficha do transformador de segurança para fora da tomada eléctrica.
2. Remova os eventuais resíduos de água que se encontrarem na superfície do projector.
3. Desatarraxe o aro do projector.
4. Retire o vidro do projector cuidadosamente.
5. Substitua a lâmpada de LED (não lhe toque com os dedos!)
6. Seque o vidro e o aro do projector cuidadosamente e volte a montá-los. Preste atenção à posição correcta da junta de vedação!

### Montagem de um disco de cor

Desatarraxe o aro do projector e coloque o disco de cor sobre o vidro. Preste atenção à posição correcta da junta de vedação. Volte a colocar o aro do projector e atarraxe-o à mão.

### Limpeza

Siga as instruções de substituição da lâmpada. Utilize somente água e uma escova macia. Preste atenção para não entrar líquido para o interior do projector.

### Reparações

Quando o corpo do projector, o cabo eléctrico ou o transformador estiverem danificados, não é possível repará-los. Neste caso, a respectiva peça não deve ser mais utilizada; eliminá-la imediatamente de modo adequado.


## Garantia

Para este produto, concedemos-lhe uma garantia de 2 anos a partir da data de aquisição para defeitos de material e fabrico comprovados. Para usufruir dos direitos de garantia, é necessário apresentar o original do talão/factura como documento comprobatório da aquisição. Excluídas da garantia estão todas as reclamações derivadas de erros de montagem e manuseamento, manutenção incorrecta, acção de geada, tentativas de reparação incorrecta, violência, da culpa de terceiros, sobrecarga, danificação mecânica ou da acção de corpos estranhos. Excluídas da garantia estão também todas as reclamações referentes a peças e/ou problemas derivados de desgaste.

### Protecção do ambiente

Aparelhos eléctricos usados não devem ser deitados ao lixo doméstico. Por favor, conduza-os aos ecopontos locais. Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou o centro de reciclagem da sua zona.

## Istruzioni per l'uso Illuminazione per stagni AquaLight

 Ubbink AquaLight 30 LED e AquaLight 60 LED si possono utilizzare adesso come faretti subacquei. La lampada per stagno compresa nella confezione è equipaggiata con 5 metri di cavo e una lampadina LED. Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il faretto.

### Avvertenze di sicurezza

- In base ai requisiti prescritti dalle direttive CE armonizzate, dagli standard di sicurezza CE e dagli standard specifici per il prodotto, l'illuminazione per stagno deve essere allacciata ad una rete elettrica da 230VAC/50Hz tramite un trasformatore di sicurezza; l'utente deve informarsi eventualmente presso la propria società elettrica locale in merito alle disposizioni vigenti sugli allacciamenti.
- Il trasformatore di sicurezza utilizzato deve essere allacciato ad una presa esterna con messa a terra (IP X4) ad una distanza di almeno 3,5 m dallo stagno.
- La potenza installata della lampada non deve superare la potenza nominale del trasformatore di sicurezza! Un carico eccessivo può danneggiare il trasformatore irrimediabilmente. Per garantire il corretto funzionamento dell'illuminazione dello stagno si dovrebbe utilizzare solo un trasformatore di sicurezza raccomandato per questo tipo di lampade.
- L'illuminazione per stagno è prevista per l'impiego subacqueo. Ci si deve accertare che la lampada sia sempre posizionata completamente sott'acqua in modo da assicurarne un sufficiente raffreddamento.
- Non tirare mai il cavo e non utilizzarlo per reggere o trasportare l'illuminazione per stagno.
- Il cavo elettrico non si può sostituire. Se il cavo è danneggiato, l'illuminazione per stagno non può più essere utilizzata e va smaltita secondo le norme del caso.
- Durante il montaggio e lo smontaggio dell'illuminazione per stagno e durante la relativa manutenzione occorre interrompere sempre l'alimentazione elettrica.
- Il dispositivo è indicato per l'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o carenti di esperienza e conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso del dispositivo. I bambini devono essere sorvegliati per impedire che giochino con l'apparecchio.

### Installazione

L'illuminazione per stagno si può installare nel proprio stagno in diversi modi:

1. fissare sulla piastra di base in dotazione che si può appesantire con ghiaia decorativa o substrato per stagno
2. Fissare con le ventose.
3. Fissare sulla pompa della fontana con il portafaretto.

### Cambio delle lampadine

1. Estrarre la spina del trasformatore di sicurezza dalla presa di corrente.
2. Rimuovere l'eventuale acqua residua dalla superficie del faretto.
3. Svitare l'anello del faretto.
4. Rimuovere con cautela dal faretto il vetro di copertura.
5. Cambiare la lampadina LED (non toccarla con le dita!).
6. Asciugare accuratamente il vetro e l'anello del faretto e riapplicare entrambi. Fare attenzione alla corretta posizione dell'anello di tenuta!

#### **Montaggio delle lastre colorate**

Svitare l'anello del faretto e posizionare la lastra colorata sul vetro di copertura. Si raccomanda di controllare se l'anello di tenuta è posizionato correttamente. Riapplicare l'anello del faretto e avvitarlo con le mani.

### Pulizia

Si prega di seguire le istruzioni sul cambio delle lampadine. Usare soltanto acqua e una spazzola morbida. Procedere con cautela per impedire che penetri liquido nel faretto.

#### **Riparazioni**

Se il corpo della lampada, il cavo o il trasformatore sono danneggiati, non si può eseguire alcuna riparazione. In tal caso non si deve più usare il componente in questione e lo si deve smaltire.


## **2** Garanzia

Su questo prodotto concediamo una garanzia di 2 anni a partire dalla data d'acquisto contro difetti di materiale e di fabbricazione dimostrabili. Per il ricorso alla garanzia occorre presentare la ricevuta o altra prova d'acquisto originale. Non sono contemplati dalla garanzia tutti i reclami derivanti da errori di montaggio e/o manovra, manutenzione inadeguata, azione del gelo, tentativi di riparazione non a regola d'arte, uso della violenza, colpa di terzi, sovraccarico, danni meccanici o effetti provocati da corpi estranei. Sono ugualmente esclusi dalla garanzia tutti i reclami relativi a danni parziali e/o problemi le cui cause siano riconducibili ad usura.

#### Tutela ambientale

Le apparecchiature elettriche vecchie non devono essere smaltite nei normali rifiuti urbani. Si prega di smaltire l'apparecchio vecchio presso un centro di raccolta locale. Potere richiedere maggiori informazioni al vostro rivenditore specializzato o impresa di smaltimento.

## Οδηγίες χρήσης AquaLight – Φωτισμός λιμνούλας κήπου

 Ubbink AquaLight 30 LED και AquaLight 60 LED να χρησιμοποιούνται μόνο σαν υποβρύχιο προβολείς. Το φωτιστικό λιμνούλας που συμπεριλαμβάνεται ιστη συσκευασία διαθέτει καλώδιο 5 μέτρων και λαμπτήρα LED. Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν θέσετε σε λειτουργία τον προβολέα.

### Υποδείξεις ασφαλείας

- Σύμφωνα με τις απαιτήσεις των εναρμοσμένων κανονισμών της ΕΚ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΚ και τα ειδικά πρότυπα του προϊόντος, το φωτιστικό λιμνούλας πρέπει να συνδεθεί μέσω μετασχηματιστή ασφαλείας σε ρεύμα δικτύου 230VAC/50Hz. Ενδεχομένως να χρειαστεί να επικοινωνήσετε με τον παραχέα ηλεκτρικού ρεύματος της περιοχής σας σχετικά με τις προδιαγραφές σύνδεσης.
- Ο χρησιμοποιούμενος μετασχηματιστής ασφαλείας πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα οσόου για εξωτερικούς χώρους (IP X4) με απόσταση τουλάχιστον 3,5 μέτρα από τη λιμνούλα.
- Δεν επιτρέπεται η ισχύς του συνδεδεμένου φωτιστικού να υπερβαίνει την ονομαστική ισχύ του μετασχηματιστή ασφαλείας! Μία υπερφόρτωση μπορεί να καταστρέψει τον μετασχηματιστή. Για σωστή λειτουργία αυτού του φωτιστικού λιμνούλας να χρησιμοποιηθεί μόνο μετασχηματιστής ασφαλείας αντιστάμενος ειδικά για αυτό το προϊόν.
- Το φωτιστικό λιμνούλας προορίζεται μόνο για υποβρύχια χρήση. Να προσέχεται το φωτιστικό να βρίσκεται πάντα κάτω από το νερό, ώστε να εξασφαλίζεται επαρκής ψύξη της λάμπας.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά του φωτιστικού λιμνούλας και ποτέ μην τραβήξετε από το καλώδιο.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν το καλώδιο υποστεί βλάβη, δεν επιτρέπεται πλέον η χρήση του φωτιστικού που πρέπει να διατεθεί σωστά στα απορρίμματα.
- Κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης του φωτισμού της λιμνούλας, αλλά και κατά τη διάρκεια εργασιών συντήρησης πρέπει να διακόπτεται πάντα η τροφοδοσία ρεύματος.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για τη χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές και νοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός και αν επιτηρούνται από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή αν έλαβαν οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής. Επιτρέπει τα παιδιά για να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

### Εγκατάσταση

Μπορείτε να τοποθετήσετε το φωτιστικό λιμνούλας με διαφορετικούς τρόπους στη λιμνούλα σας:

1. στερέωση με την συμπαριδόμενη πλάκα εδάφους, που μπορείτε να επιβαρύνετε με διακοσμητικά χαλίκια ή υλικό υποστρώματος για λιμνούλες
2. στερέωση με τα βεντουζάκια
3. στερέωση με τα στηρίγματα προβολέων στην αντλία συντριβανιού

### Αλλαγή λαμπτήρα

1. Τραβήξτε το φις του μετασχηματιστή ασφαλείας από την πρίζα.
2. Αφαιρέστε ενδεχόμενο υπόλοιπο νερό από την επιφάνεια του προβολέα.
3. Ξεβιδώστε τον δακτύλιο του προβολέα
4. Αφαιρέστε προσεκτικά το γυάλινο κάλυμμα του προβολέα.
5. Αλλάξτε τον λαμπτήρα LED (μη τον πίνετε με τα δάκτυλα!) XX
6. Στεγνώστε προσεκτικά το γυαλί και τον δακτύλιο του προβολέα και επανατοποθετήστε τα. Προσέξτε τη σωστή στερέωση του δακτυλίου στεγάνωσης!

#### **Τοποθέτηση χρωματιστού γυαλιού**

Ξεβιδώστε τον δακτύλιο του προβολέα και τοποθετήστε το χρωματιστό γυαλί στο γυάλινο κάλυμμα. Προσέξτε τη σωστή τοποθέτηση του δακτυλίου στεγάνωσης. Επανατοποθετήστε τον δακτύλιο του προβολέα και βιδώστε τον σφιχτά με το χέρι.

### Καθαρισμός

Ακολουθήστε τις οδηγίες για την αλλαγή λαμπτήρα. Να χρησιμοποιείτε μόνο νερό και μία μαλακή βούρτσα. Προσέξτε να μην εισέλθει υγρό στον προβολέα.

#### **Επισκευές**

Σε περίπτωση βλάβης του περιβλήματος ή του μετασχηματιστή, δεν υπάρχει δυνατότητα επισκευής τους. Στην περίπτωση αυτή δεν επιτρέπεται η περαιτέρω χρήση του εξαρτήματος και πρέπει να διατεθεί στα απορρίμματα.

## **2** Εγγύηση

Για το προϊόν αυτό παρέχουμε εγγύηση 2 ετών για αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικού και κατασκευής που ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Για να έχετε αξίωση της εγγύησης πρέπει να παρουσιάσετε την πρωτότυπη απόδειξη ως τεκμήριο αγοράς. Στην εγγύηση δε συμπεριλαμβάνονται οι λαμπτήρες, καθώς και παράπονα που οφείλονται σε σφάλματα συναρμολόγησης και χειρισμού, ελλιπή περιποίηση, επίδραση παγετού, ακατάλληλες προσπάθειες επισκευής, χρήση βίας, ευθύνη τρίτων, υπερφόρτωση, μηχανικές βλάβες ή επίδραση ξένων ωμάτων. Από την εγγύηση αποκλείονται επίσης παράπονα για βλάβες εξαρτημάτων και/ή προβλήματα που οφείλονται σε φθορά.

#### Προστασία Περιβάλλοντος

Να μην πετούνται οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά σκουπίδια. Παρακαλούμε, να παραδώτε τις παλιές σας συσκευές στις τοπικές Υπηρεσίες Συλλογής Απορριμμάτων. Περισσότερες πληροφορίες θα πάρετε από τον έμπορό σας ή την Επιχείρηση Αποσυρσης.

## Brugsanvisning AquaLight – bassinbelysning



Ubbink AquaLight 30 LED og AquaLight 60 LED bør kun anvendes som undervandslygter. Den medfølgende bassinlygte er udstyret med 5 m kabel og en LEDlampe . Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden du tager lygten i brug.



### Sikkerhedsinformationer

- Iht. kravene i de harmoniserede EF-direktiver, EF-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder skal bassinbelysningen tilsluttes til et strømnet med 230VAC/50Hz via en sikkerhedstransformator; informér dig om nødvendigt hos dit lokale elektricitetsselskab vedr. tilslutningsbestemmelserne.
- Den anvendte sikkerhedstransformator skal tilsluttes til en udendørsstikdåse (IP X4), med en afstand på min. 3,5 m til bassinet.
- Den tilsluttede lampeeffekt må ikke overskride sikkerhedstransformatorens nominelle effekt! En for høj belastning kan skade transformatoren irreparabelt. For at bassinbelysningen kan fungere korrekt bør der kun bruges en dertil anbefalet sikkerheds-transformator
- Bassinbelysningen er beregnet til brug under vand. Vær derfor altid opmærksom på, at lygten altid er anbragt fuldstændig under vand, for at sikre en tilstrækkelig køling af lygten.
- Bær aldrig bassinbelysningen i kablet og træk aldrig i dette.
- Strømkablet kan ikke udskiftes. Hvis kablet er beskadiget, må bassinbelysningen ikke bruges mere og skal bortskaffes iht. forskrifterne.
- Ved montage og demontage af bassinbelysningen samt ved vedligeholdelse skal strømforsyningen altid være afbrudt.
- Apparatet er ikke egnet til at blive benyttet af mennesker (herunder børn), som har mindskede fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder – med mindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for sikkerheden, eller har fået vejledning ift. brugen af apparatet. Børn skal altid overvåges, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



### Installation

Du kan anbringe bassinbelysningen på forskellige måder i dit bassin:

- Fastgjort på den vedlagte bundplade, som du kan tynde ned med grus eller bassinsubstrat
- Fastgjort med sugekopperne
- Fastgjort med lygteholderen på springvandspumpen



### Udskiftning af lyskilde

- Træk stikket til sikkerhedstransformatoren ud af stikdåsen.
- Fjern eventuel tilstedeværende restvand på lygtens overflade.
- Skrulygteringen af.
- Fjern forsigtigt lygtens afdækningsglas.
- Udskift LEDlampen (må ikke berøres med fingrene!)
- Tør glas og lygtering grundigt af og monter begge dele igen. Vær derved opmærksom på, at pakningen sidder korrekt!

### Montage af en farveskive

Skrulygteringen af og placer farveskiven på afdækningsglasset. Vær opmærksom på, at pakningen sidder korrekt. Monter lygteringen igen og skru den fast med hånden.



### Rengøring

Følg anvisningerne til udskiftning af lyskilden. Anvend kun vand og en blød børste. Vær opmærksom på, at der ikke trænger væske ind i lygten.

### Reparationer

Hvis lygtehus, kabel, eller transformator bliver beskadiget, kan de ikke repareres. Du må så ikke mere bruge den pågældende del og skal bortskaffe den.



### Garanti

På dette produkt yder vi en garanti på 2 år, der gælder fra købedato, på beviselige materiale- og produktionsfejl. For at kunne gøre krav på garantien, skal du fremlægge den originale kvittering som bevis. Alle reklamationer, der er opstået på grund af følgende årsager, er ikke omfattet af garantien; montage- og betjeningsfejl, manglende pleje, frostpåvirkning, usagkyndige reparationsforsøg, vold, skyld fra anden side, overbelastning, mekaniske beskadigelser eller påvirkning fra fremmedlegemer. Ligeledes udelukket er alle reklamationer af skader på dele og/eller problemer, der er forårsaget af slitage.



### Miljøbeskyttelse

Gamle elektroapparater bør ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Aflever venligst det gamle apparat på dit lokale samlested. Yderligere oplysninger får du hos din forhandler eller renovationselskab.

## Bruksanvisning AquaLight – dammbelysning



Ubbink AquaLight 30 LED og AquaLight 60 LED skal anvendes endast som undervattensstrålkastare. Den dammbelysning som ingår i leveransen är utrustad med 5 m kabel samt en LEDlampan. Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du börjar använda strålkastaren.



### Säkerhetsanvisningar

- Enligt kraven i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder skall dammbelysningen anslutas via en säkerhetstransformator till ett strömnät med 230 VAC/50Hz. Fråga eventuellt hos din elleverantör efter anslutningsföreskrifter.
- Den använda säkerhetstransformatorn måste anslutas till ett jordat utomhusuttag (IP X4) med ett avstånd på minst 3,5 m från dammen.
- Den anslutna lampeffekten får inte överskrida säkerhetstransformatorns märkeffekt! En alltför hög belastning kan skada transformatorn så att den blir obrukbar. För att dammbelysningen skall fungera korrekt, skall endast en härför rekommenderad säkerhetstransformator användas.
- Dammbelysningen är avsedd att användas under vatten. Kontrollera att lampan alltid är helt under vatten, detta för att säkerställa tillräcklig kylning av lampan.
- Bär aldrig dammbelysningen i kablenn och drag aldrig i kablenn.
- Strömkablenn kan inte ersättas. Om kablenn är skadad får dammbelysningen inte längre användas, och skall skrotas på korrekt sätt.
- Vid installation och demontering av dammbelysningen samt vid dess underhåll skall strömtillförseln alltid frånkopplas.
- Produkten är inte lämplig att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, såvåda inte en person, som är ansvarig för dessa personers säkerhet, håller dem under uppsikt eller ger anvisningar om hur produkten skall användas. Håll barnen under uppsikt så att de inte kommer åt att leka med produkten,



### Installation

Dammbelysningen kan placeras i dammen på olika sätt:

- Sätt fast den på den bipackade bottenplattan, vilken kan förankras med prydnadsgrus eller dammsubstrat
- Fäst den med sugpropparna
- Med strålkastarfästet på springbrunnspumpen



### Byte av lysmedel

- Dra ur säkerhetstransformatorns kontakt ur uttaget.
- Avlägsna ev. kvarvarande vatten från strålkastarens yta.
- Vrid av strålkastarringen
- Avlägsna strålkastarens täckglas försiktigt.
- Byt ut LEDlampan (vidrör den inte med fingrarna!).
- Torka av glasnet och strålkastarringen noggrant och sätt tillbaka dem. Se till att packningsringen hamnar rätt!

### Montering av färgskiva

Skruva av strålkastarringen och placera färgskivan på täckglasnet. Se till att packningsringen hamnar rätt. Sätt tillbaka strålkastarringen och skruva åt den ordentligt med handen.



### Rengöring

Följ instruktionerna för byte av lysmedel. Använd endast vatten och en mjuk borste. Se till att ingen vätska tränger in i strålkastaren.

### Reparation:

Om lytktäpan, kablenn eller transformatorn skadas, kan de inte repareras. Du får inte fortsätta använda den skadade delen, utan den skall skrotas.



### Garanti

På denna produkt lämnar vi en garanti på 2 år mot påvisbara material- och tillverkningsfel. Garantin gäller fr.o.m. inköpsdatumet. Vid garantianspråk måste kvittot uppvisas i original som köpebevis. Garantin omfattar inte reklamationer som har sin orsak i monterings- och handhavandefel, bristande skötsel, påverkan av frost, icke fackmannamässiga försök till reparationer, användning av våld, tredjeparts ansvar, överbelastning, mekaniska skador eller påverkan av främmande föremål. Garantin omfattar ej heller reklamationer avseende skador på komponenter och/eller problem som har sin orsak i slitage.



### Miljöskydd

Släng inte uttjänt elektrisk apparatur i hushållssoporna, utan lämna den till återvinningscentral. För mer information, kontakta återförsäljaren eller kommunen.

## Bruksanvisning AquaLight – dambelysning



Ubbink AquaLight 30 LED og AquaLight 60 LED skal kun brukes som undervanns-lyskaster. Damlampen som er inkludert i leveringen er utstyrt med 5 m og en LEDlampe . Les grundig gjennom bruksanvisningen før du tar lyskasteren i bruk.



### Sikkerhetsanvisninger

- Iht. kravene til de harmoniserende EF-retningslinjer, EF–sikkerhetsstandarder og produktrelaterte standarder krever at dambelysningen kobles til et 230VAC / 50 Hz strømmett over en sikkerhetstransformator; ta kontakt med din lokale strømleverandør for informasjon om tilkoblingsforskrifter
- Sikkerhetstransformatoren skal kobles til en sikkerhetskontakt beregnet på bruk utendørs (IP X4), med en avstand på minst 3,5 m fra dammen.
- Den forbundene lampeeffekten må ikke overskride den nominelle effekten til sikkerhetstransformatoren! En for høy belastning kan skade transformatoren helt. Man må kun bruke anbefalt sikkerhetstransformator for riktig funksjon av dambelysningen.
- Dambelysningen skal brukes under vann .Se til at lampen alltid er helt under vann, slik at lampen kjøles tilstrekkelig ned.
- Bruk aldri kabelaen til å bære dambelysningen – trekk aldri i kabelaen.
- Det er ikke mulig å bytte kabel. Hvis kabelaen er skadet, så får ikke dambelysningen brukes lenger og denne må deponeres riktig.
- Mens belysningen monteres/demonteres og når den vedlikeholdes skal strømmen være kuttet.
- Apparatet skal ikke brukes av personer (heller ikke barn) med nedsatte fysiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller kunnskaper, med mindre det finnes en annen person til stede som er ansvarlig for bruken av apparatet. Pass på at barn ikke leker med utstyret.



### Installasjon

Du kan montere dambelysningen på forskjellige måter i dammen:

- festet på vedlagt bunnpate, som du kan gjøre tyngre med sigel eller damsubstrat.
- Feste med sugeproppene.
- Feste med lyskasterholder på springbrønnpumpen



### Skifte lyspærer

- Trekk stikkontakten til sikkerhetstransformatoren ut av stikkkontakten.
- Fjern eventuelt resterende vann fra lyskasterens overflate.
- Drei av lyskasterringen.
- Fjern dekkglasset til lyskasteren forsiktig.
- Skift LEDlampen (må ikke berøres med fingrene!)
- Tørk glasset og lyskasterringen grundig, og sett begge på igjen. Se til at tetningsringen legges riktig på.

### Montering av en fargeskive

Skru u lyskasterringen og plasser fargeskiven på dekkglasset. Se til at tetningsringen er riktig pålagt. Sett lyskasterringen på igjen og skru den til for hånd.



### Rengjøring

Følg vennligst henvisningene for utskifting av lysmiddel. Bruk kun vann og en myk børste. Se til at det ikke kommer væske inn i lyskasteren.

### Reparasjoner

Hvis lampehus, kabel eller transformator er skadet, så er ingen reparasjon mulig. Du får ikke bruke gjeldende del videre, og den må deponeres riktig.



### Garanti

På dette produktet gir vi 2 års garanti fra kjøpedato på alle mangler som beviselig kan føres tilbake til feil i materiale eller produksjon. For å gjøre bruk av garantikravet må original kvittering fremlegges. Garantien dekker ikke feil som oppstår som følge av feilaktig montasje og/eller bruk, manglende vedlikehold, frost, egne forsøk på reparasjoner, vold, skader påført av andre, overbelastning, mekanisk skade eller ytre påvirkning. Unntatt fra garantien er også alle skader og/eller problemer som oppstår som følge av normal slitasje.



### Miljøvern

Gamle elektroapparater bør ikke kastes i husholdningssoppelet. Lever vennligst inn det gamle apparatet på ditt lokale samlested. Ytterligere informasjoner får du hos din forhandler eller ditt avfallsforetak.

## Käyttöohje AquaLight – puutarhalammen valaisin



Ubbink AquaLight 30 LED ja AquaLight 60 LED -valaisimia tulee käyttää vain vedenalaisina valaisimina. Toimitukseen kuuluva puutarhalammen valaisin on varustettu 5 m johdolla ja LEDilampulla. Lue käyttöohje huolellisesti ennen kuin otat valaisimen käyttöön.



### Turvallisuusohjeet

- Harmonisoitujen EY-direktiivien, EY-turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaan puutarhalammen valaisin on liitettävä 230VAC/50Hz virtaverkkoon turvamuuntajalla; kysy tarvittaessa sähkötoimittajaltasi neuvoa liitännämääräyksistä.
- Käytetty turvamuuntaja on liitettävä ulkokäyttöön tarkoitettuun sukupistorasiaan (IP X4), vähintään 3,5 m päähän lammesta.
- Liitettyjen lampujen teho ei saa ylittää turvamuuntajan nimellisteho! Liian suuri kuormitus voi vaurioittaa muuntajaa pysyvästi. Jotta puutarhalammen valaisin toimisi asianmukaisella tavalla, siinä saa käyttää ainoastaan tälle valaisimille suositeltua turvamuuntajaa
- Puutarhalammen valaisin on tarkoitettu käytettäväksi veden alla. Huolehdi, että valaisin on aina kokonaan veden alla. Tällöin lampun riittävä jäähdytys on taattu.
- Älä käytä johtoa puutarhalammen valaisimen kantamiseen äläkä koskaan vedä johdosta
- Virtajohtoa ei voi vaihtaa. Jos johto on vaurioitunut, puutarhalammen valaisinta ei saa enää käyttää ja se on hävitettävä asianmukaisesti.
- Puutarhalammen valaisinta asennettaessa ja irrottaessa sekä huollettaessa virran on aina oltava katkaistu
- Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (lapset mukaan luettuna) käyttöön, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoja, mikäli heitä ei valvo ja opasta laitteen käytössä heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö. Lapsia pitää valvoa ja varmistaa, että he eivät pääse leikkimään laitteella.



### Asennus

Puutarhalammen valaisin voidaan sijoittaa lampeen eri tavoin:

- Kiinnittämällä valaisin mukana tulevaan pohjalevyyn, josta voidaan tehdä raskaampi peittämällä se koristesoralla tai puutarhalampeen sopivalla mullalla
- Kiinnittämällä valaisin imukupeilla
- Kiinnittämällä valaisin lampunpidikkeellä suihkulähteen pumppuun



### Lampun vaihtaminen

- Irrota turvamuuntajan pistoke pistorasiasta.
- Poista mahdollinen vesi valaisimen pinnalta.
- Käännä valaisimen kehys irti.
- Poista valaisimen peitelasi varovasti.
- Vaihda LEDilamppu (älä kosketa lampun sormilla!)
- Kuivaa lasi ja valaisimen kehys huolellisesti ja aseta ne takaisin paikoilleen. Tarkasta että tiivisterengas tulee oikeaan kohtaan!

### Värievyn asennus

Irrota valaisimen kehys ja aseta värilevy peitelasin päälle. Huolehdi, että tiivisterengas tulee oikeaan kohtaan. Asenna valaisimen kehys takaisin paikoilleen ja kiristä se käsin tiukkaan.



### Puhdistus

Toimi lampun vaihtoa koskevien ohjeiden mukaisesti. Käytä vain vettä ja pehmeää harjaa. Huolehdi, että valaisimen sisään ei pääse nestettä.

### Korjaukset

Jos valaisimen kotelo, johto tai muuntaja on vaurioitunut, korjaaminen ei ole mahdollista. Älä käytä kyseistä osaa enää vaan hävitä se.



### Takuu

Myönämme tälle tuotteelle ostopäivämäärästä alkaen voimassa olevan 2 vuoden takuun todistettavissa oleville materiaali- ja valmistusvirheille. Takuukorvauksen saamiseksi on esitettävä alkuperäinen ostokuitti. Takuuseen eivät kuulu viat, jotka johtuvat asennus- ja/tai käyttövirheistä, hoidon puutteesta, pakkasen vaikutuksesta, epäasianmukaisista korjausyrityksistä, voimankäytöstä, ulkopuolisten aiheuttamista vahingoista, ylikuormituksesta, mekaanisista vaurioista tai vierasesineiden aiheuttamista vaurioista. Takuuseen eivät myöskään kuulu mitkään kulumisesta johtuvat osien vauriot ja/tai ongelmat.



### Ympäristösuojelu

Vanhoja sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden kanssa. Vie vanha laite paikalliseen keräyspisteeseen. Lisätietoja saat kauppialtasi tai kodinkoneiden keräyspisteistä.



## PL Instrukcja użytkowania lampy stawowej AquaLight



Ubink AquaLight 30 LED i AquaLight 60 LED można stosować tylko jako reflektor podwodny. Znajdująca się w dostawie lampa stawowa wyposażona jest w 5m kabel i lampę LED. Przed uruchomieniem lampy stawowej należy dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania.



### Wskazówki bezpieczeństwa

- Zgodnie z wymogami zharmonizowanych dyrektyw WE, standardów bezpieczeństwa WE oraz specyficznych standardów dla produktu lampa stawowa musi być przyłączana przez transformator bezpieczeństwa do sieci 230VAC/50Hz; poinformujcie się Państwo ewentualnie na miejscu u Waszego dostawcy prądu o przepisach przyłączeniowych.
- Stosowany transformator bezpieczeństwa musi być przyłączany do zewnętrznego gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym (IP X4), w odległości co najmniej 3,5 m od stawu.
- Przyłączana moc lampy nie może przekraczać mocy znamionowej transformatora! Za wysokie obciążenie może uszkodzić transformator nienaprawialnie. W celu właściwego funkcjonowania lampy stawowej należy stosować tylko zalecany dla niej transformator bezpieczeństwa.
- Lampa stawowa przewidziana jest do stosowania pod wodą. Należy przy tym przestrzegać, aby zamocowana lampa była zawsze całkowicie zanurzona pod wodą, by zapewnić jej wystarczające chłodzenie.
- Nie używać kabla do noszenia lampy stawowej i nigdy nie ciągnąć za kabel
- Nie można wymieniać kabla prądowego. Jeśli kabel ten został uszkodzony nie wolno użytkować więcej lampy stawowej i należy go przepiśowo usunąć.
- Podczas montażu i demontażu lampy stawowej oraz do jej konserwacji musi być zawsze odłączone zasilanie prądu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (wiączając dzieci), które ze względu na swoje obniżone zdolności fizyczne, sensoryczne lub psychiczne, bądź brak doświadczenia lub niewiedzę nie są w stanie bezpiecznie obsługiwać urządzenia, chyba że są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymały wskazówki odnośnie obsługi urządzenia. Należy pilnować dzieci i zapewnić, by nie używały urządzenia do zabawy.



### Instalacja

Lampa stawowa może być różnorodnie mocowana w stawie: Zamocować lampę stawową do załączonej płyty dennej, którą można następnie obciążyć żywirem ozdobnym lub substratem stawowym. Zamocować przysawkami. Zamocować przez uchwyt reflektora do pompy fontannowej.



### Wymiana środka świetlnego

Wyciągnąć z gniazda wtykowego wtyczkę transformatora bezpieczeństwa. Usunąć ewentualne resztki wody znajdujące się na powierzchni reflektora. Odkręcić pierścien reflektora. Zdjąć ostrożnie szklaną szybę nakrywającą reflektor. Wymienić żarówkę LED (nie dotykać palcami!) Dokładnie wysuszyć szkło i pierścien reflektora i następnie zamocować je ponownie. Przestrzegać przy tym prawidłowej pozycji uszczelki pierścienia.

### Montaż kolorowej szybki

Odkręcić pierścien reflektora i umieścić kolorową szybkę na szkle nakrywającym reflektor. Przestrzegać przy tym, aby uszczelka pierścienia była w prawidłowej pozycji. Następnie nałożyć pierścien reflektora i dokręcić go mocno ręcznie.



### Czyszczenie

Postępować wg zaleceń jak przy wymianie środka świetlnego. Do czyszczenia stosować tylko wodę i miękką szcetkę. Uważać, aby żadna ciecz nie przedostała się do reflektora.

### Naprawy

W przypadku uszkodzenia obudowy lampy, kabla lub transformatora nie ma możliwości ich naprawy. Uszkodzonej części nie wolno używać dalej i należy ją usunąć.



### Gwarancja

Na ten produkt udzielamy 2- letniej gwarancji na udowodnione błędy materiałowe i produkcyjne od daty zakupu. Podstawą do zgłoszenia reklamacji jest przedłożenie oryginalnego dowodu zakupu. Gwarancja nie żadnych reklamacji, których przyczyną są uszkodzenia spowodowane błędami montażowymi i/lub błędami w obsłudze, niedostateczną pielęgnacją, oddziaływaniem mrozu, niefachowymi próbami napraw, oddziaływania siłą, szkodami spowodowanymi przez osoby trzecie, przeciążeniem, uszkodzeniami mechanicznymi lub oddziaływaniem ciał obcych. Gwarancja nie obejmuje także reklamacji szkód częściowych i /lub zaistniałych problemów, których przyczyną było zużycie.



### Ochrona środowiska

Urządzeń elektrycznych nie należy usuwać z odpadami domowymi. Prosimy o dostarczenie zużytego urządzenia do lokalnego punktu zbiorczego. Blisze informacje uzyskasz w Twoim punkcie handlowym lub w firmie recyklingowej.



## RUS Руководство по эксплуатации AquaLight – освещение для водоёма



Ubink AquaLight 30 LED и AquaLight 60 LED следует использовать только в качестве подводных прожекторов. Входящая в объём поставки лампа для водоёма оснащена 5-метровым кабелем, и светодиодные лампы.

Пожалуйста, перед введением прожектора в эксплуатацию внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.



### Указания по технике безопасности

- В соответствии с требованиями стандартов безопасности ЕС, согласованными с директивами ЕС и специальными для данного продукта стандартами осветительные приборы для водоёмов должны подключаться через защитный трансформатор к электросети с напряжением/частотой 230В/50Гц переменного тока. При необходимости Вы можете получить информацию о подключении приборов к электросети у Вашего местного поставщика электроэнергии.
- Используемый Вами защитный трансформатор должен подключаться к наружной розетке заземления (IP X4), с соблюдением минимального расстояния 3,5 м от водоёма.
- Мощность подключённых осветительных приборов не должна превышать номинальную мощность защитного трансформатора! Слишком высокая нагрузка может нанести трансформатору неисправимые повреждения.
- Для нормального функционирования прожекторов для освещения водоёма используйте только рекомендуемый для них защитный трансформатор.
- Прожектора для освещения водоёма предназначены для подводного освещения. Следите за тем, чтобы лампы были полностью погружены под воду с целью обеспечения их надлежащего охлаждения.
- Никогда не используйте кабель для переноса осветительного прибора для водоёма и не тяните прибор за кабель.
- Замена токопроводящего кабеля невозможна. При повреждении кабеля эксплуатация прибора для освещения пруда запрещена и подлежит соответствующей утилизации.
- Во время монтажа и демонтажа прибора, а также во время технических работ по уходу за прибором он должен быть отключён от сети электропитания.
- Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, или людьми с недостаточным опытом и знаниями, если только эти люди не контролируются или не получают указаний по использованию прибора со стороны отвечающего за их безопасность человека. Необходимо контролировать детей и следить, чтобы они не играли с прибором.



### Инсталляция

Вы можете установить осветительные приборы в Вашем водоёме следующими способами:

- Закрепить прибор на входящей в объём поставки опорной плите, утяжелив её с помощью мелкого гравия или субстрата для водоёма;
- Закрепить прибор с помощью резиновых вакуумных присосок для крепления;
- Закрепить приборы на держателе прожектора, находящемся на насосе для фонтана.



### Замена осветительных средств

- Вытащите штепсельную вилку защитного трансформатора из розетки.
- Удалите возможные остатки воды с поверхности прожектора/прожекторов.
- Отвинтите кольцо прожектора.
- Осторожно снимите защитное стекло прожектора.
- Замените LED лампочку (избегайте прикосновения пальцами!).
- Тщательно высушите стекло и кольцо прожектора, затем снова соберите их. Следите за тем, чтобы уплотняющее кольцо находилось в правильном положении.

### Установка цветного стекла

Отвинтите кольцо прожектора и вставьте цветное стекло на защитное стекло. Следите за тем, чтобы уплотняющее кольцо находилось в правильном положении. Снова установите прожектор и плотно завинтите его вручную.



### Очистка

Пожалуйста, следуйте указаниям по замене осветительных средств. Применяйте при очистке воду и мягкую щётку. Следите за тем, чтобы в прожектор не попала жидкость.

### Ремонт

Ремонт повреждённых корпусов осветительных средств, кабеля или трансформатора невозможен. Вы не можете в дальнейшем применять повреждённую часть прибора и должны утилизировать его.



### Гарантия

На данный продукт предоставляется два года гарантии при наличии доказуемых дефектов материала или прибора, срок гарантии начинается с момента покупки. Для того чтобы воспользоваться гарантийными обязательствами, необходимо предъявить оригинал чека на покупку в качестве доказательства осуществления покупки. В объём гарантии не входят рекламации на неполадки, вызванные неправильным монтажом и/или эксплуатацией, недостаточным уходом, воздействием низких температур, попытками ремонта, проведёнными ненадлежащим образом, применением силы, виной других лиц, перенапряжением, механическими повреждениями или влиянием чужеродного тела. Гарантия также не распространяется на претензии по поводу частичных повреждений и/или проблем, вызванных износом.



### Охрана окружающей среды

Электроприборы нельзя выбрасывать в мусор вместе с домашними отходами. Просьба сдавать старую аппаратуру на Вашем местном сборном пункте. Дополнительную информацию Вы можете получить в специализированном магазине или на предприятии по утилизации отходов.

## Uputa za uporabu AquaLight – rasvjete za vrtno jezerce



Ubgink AquaLight 30 LED i AquaLight 60 LED bi se trebali koristiti samo kao podvodni reflektori. Svjetiljka za vrtni jezerce koja je sadržana u obujmu dostave opremljena je sa kabelom dužine 5 metar i LED svjetiljkom. Molimo Vas da pažljivo pročitate uputu za uporabu, prije nego reflektor pustite u pogon.



### Sigurnosne upute

- Prema zahtjevima harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih standarda i standarda specifičnih za proizvod, rasvjeta za vrtna jezera se mora priključiti na strujnu mrežu sa 230VAC/50Hz, po potrebi se o propisima priključivanja informirajte kod svoga lokalnog distributera struje.
  - Sigurnosni transformator koji se koristi mora se priključiti na vanjsku zaštitnu kontaktnu utičnicu (IP X4), sa razmakom od najmanje 3,5 m od jezera.
  - Priključena snaga svjetiljke ne smije prekoračiti nazivnu snagu sigurnosnog transformatora! Previsoko opterećenje nepopravljivo može oštetiti transformator.
- Za urednu funkciju rasvjete za vrtno jezerce treba se koristiti samo odgovarajuće preporučeni sigurnosni transformator.
- Rasvjeta za vrtno jezerce je predviđena za korištenje pod vodom. Pazite na to, da je svjetiljka uvijek u cjelosti postavljena ispod vode, kako bi se moglo zajamčiti dovoljno hlađenje.
  - Kabel nemojte koristiti za nošenje rasvjetne za vrtno jezerce i nikada nemojte potezati za kabel
  - Kablovi za struju se ne mogu nadomjestiti. Ukoliko je kabel oštećen, rasvjetu za vrtno jezerce više ne smijete koristiti i mora ju propisno zbrinuti.
  - Za vrijeme postavljanja ili demontaže rasvjetne za vrtno jezerce kao i za vrijeme održavanja napajanje strujom uvijek mora biti iskopčano
  - Uređaj nije namijenjen da ga koriste osobe (uklj. i djeca) sa umanjenim psihičkim, senzoričkim ili umnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, jedino, ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su dobile pouke o korištenju uređaja. Malu djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa uređajem.



### Instalacija

Rasvjetu za vrtno jezerce možete podzemno postaviti u Vaše jezerce:

1. pričvrstite na priloženoj podnoj ploči, koju možete otežati sa ukrasnim šljunkom ili supstratom za vrtno jezerce
2. Pričvrstite sa usisnim čepovima
3. Sa držačem reflektora pričvrstite na crpki za vodoskop



### Zamjena rasvjetnih sredstava

1. Iskopčajte utikač sigurnosnog transformatora iz utičnice.
2. Uklonite moguću preostalu vodu sa površine reflektora.
3. Odvrnite prsten reflektora
4. Oprezno skinite stakleni poklopac sa reflektora.
5. Zamijenite LED svjetiljku (ne dodirivati sa prstima)
6. Dobro osušite staklo i prsten reflektora i ponovno obadvoje montirajte. Molimo Vas pazite na ispravan položaj prstena za brtvljenje!

### Montaža ploče u boji

Odvrnite prsten reflektora i postavite ploču u boji na stakleni poklopac. Pazite na to, da je prsten za brtvljenje ispravno postavljen. Ponovno postavite prsten reflektora i rukom ga zavrnite.



### Čišćenje

Sljedite molimo Vas upute za zamjenu rasvjetnog sredstva. Koristite samo vodu i mekanu četku. Pazite na to, da u reflektor ne uđe tekućina.

### Popravci

Ako su kućite svjetiljke, kabel ili transformator oštećeni nije moguć popravak. Dotični dio ne smijete dalje koristiti i morate ga uništiti.



### Jamstvo

Na ovaj proizvod vam dajemo jamstvo od 2 godina na dokazane greške u materijalu i proizvodnji, koja vrijedi od datuma kupnje. Za korištenje jamstva se kao dokaz o kupnji mora priložiti originalni račun. Pod jamstvo ne spadaju sve reklamacije, koje zasnivaju na greškama prilikom montaže i posluživanja, nedostajućoj njezi, utjecaju mraza, nestručnim pokušajima popravljivanja, primjenjivanju sile, stranim uzročima, preopterećenju, mehaničkim oštećenjima ili utjecaju stranih tijela. Od jamstva su također isključene sve reklamacije oštećenja dijelova i / ili problemi, čiji razlozi zasnivaju na istrošenosti.



### Zaštita okoliša

Stare elektroaparate ne trebate izbacivati zajedno sa đubretom iz Vaših domova. Molimo Vas da Vaš stari aparat odnesete do mjesnog sabirnog centra. Dalje obavijesti Vam može pružiti Vaš prodavac ili poduzeće za deponovanje otpada.

## Návod na použití osvětlení pro jezírka AquaLight



Ubbink AquaLight 30 LED a AquaLight 60 LED by se mely používat pouze jako podvodní reflektory. Svítidlo pro jezírka, které je součástí dodávky, je vybavené 5-metrovým kabelem a LED lampou. Než uvedete reflektor do provozu, pozorně si přečtete návod na použití.



### Bezpečnostní pokyny

- Podle požadavků harmonizovaných směrníc ES, bezpečnostních standardů ES a specifických standardů pro daný výrobek se osvětlení pro jezírka musí zapojit do elektrické sítě 230 V AC/50 Hz prostřednictvím bezpečnostního transformátoru; případně se o předpisech připojení informujte u svého místního dodavatele elektřiny.
- Použitý bezpečnostní transformátor se musí zapojit do zásuvky s vnějším ochranným kontaktem (IP X4), se vzdáleností min. 3,5 m od jezírka.
- Výkon připojených žárovek nesmí překročit jmenovitý výkon bezpečnostního transformátoru! Nadměrné zatížení může transformátor neopravitelně poškodit. Pro řádné fungování osvětlení jezírka by se měl používat pouze doporučený bezpečnostní transformátor.
- Osvětlení jezírka je určeno k použití pod vodou. Dbejte na to, aby bylo svítidlo stále upevněné úplně pod vodou, aby se zajistilo dostatečné chlazení žárovky.
- Kabel nepoužívejte na přenašení osvětlení pro jezírka a nikdy netahajte za kabel.
- Elektrický kabel se nedá vyměnit. Pokud je kabel poškozený, nesmí se osvětlení pro jezírka dále používat a musí se náležitým způsobem zlikvidovat.
- Během montáže a demontáže osvětlení pro jezírka a při jeho údržbě musí být napájení proudem vždy přerušeno.
- Přístroj není vhodný k používání osobami (včetně dětí) s omezeními fyzickými, senzoričnými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a poznatků, kromě případů, pokud jsou pod dozorem osoby odpovídající za jejich bezpečnost nebo pokud obdrží pokyny týkající se používání přístroje. Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.



### Instalace

Osvětlení jezírka můžete ve svém jezírku připevnit různým způsobem:

1. Připevnění na přiloženou základní desku, kterou můžete zatížit ozdobným štěrkem nebo substrátem pro jezírka
2. Připevnění pomocí přísavek
3. Připevnění pomocí držáku reflektoru k čerpadlu fontány



### Výměna osvětlovacích prostředků

1. Vytáhněte zástrčku bezpečnostního transformátoru ze zásuvky.
2. Odstraňte případné zbytky vody z povrchu reflektoru.
3. Odšroubujte kroužek reflektoru.
4. Opatrně sejměte krycí sklo reflektoru.
5. Vyměňte LED žárovku (nedotýkejte se jí prsty!).
6. Důkladně osušete sklo a kroužek reflektoru a oba díly opět nasadíte. Dávejte přitom pozor na správnou polohu těsnícího kroužku!

### Montáž barevného filtru

Odšroubujte kroužek reflektoru a barevný filtr nasadte a krycí sklo. Přitom dbejte na to, aby byl těsnící kroužek správně uložený. Opět nasadte kroužek reflektoru a rukou ho pevně utáhněte.



### Čištění

Řiďte se pokyny pro výměnu osvětlovacích prostředků. Používejte pouze vodu a měkký kartáč. Dávejte pozor na to, aby do reflektoru nepronikla kapalina.

### Opavky

Pokud je poškozený kryt svítidla, kabel nebo transformátor, oprava není možná. Příslušný díl nesmíte dále používat a musíte ho zlikvidovat.



### Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku v trvání 2 roků vztahující se na prokazatelné chyby materiálu a výrobní chyby. Záruka platí od data nákupu. Při uplatnění záruky je nutné předložit jako doklad o zakoupení výrobku originál pokladní stvrzenky. Záruka se nevztahuje na žádné závady, které byly zapříčiněny chybou při montáži a obsluze, nedostatečnou údržbou, působením mrazů, neodbornými pokusy o opravu, použitím násilí, cizím zaviněním, přetížením, mechanickými poškozeními nebo působením cizích těles. Záruka se taktéž nevztahuje na jakékoliv reklamacce poškození součástí a/nebo problémů zapříčiněných opotřebováním.



### Ochrana životního prostředí

Elektrotechnické přístroje se nemají odstraňovat spolu s domácím odpadem. Dopravte prosím starý nepotřebný přístroj do místní sběrný. Další informace obdržíte od Vašeho prodejce anebo od podniku pro odstraňování odpadů.



## SK Návod na použitie osvetlenia jazierka AquaLight



Ubbink AquaLight 30 LED a AquaLight 60 LED by sa mali používať len ako podvodné reflektory. Svetidlo pre jazierko, ktoré je súčasťou dodávky, je vybavené 5-metrovým káblom a LED lampou. Skôr ako reflektor uvediete do prevádzky, pozorne si prečítajte návod na použitie.



### Bezpečnostné pokyny

- V súlade s požiadavkami harmonizačných smerníc ES, bezpečnostných štandardov ES a špecifických štandardov pre daný výrobok sa svetidlo pre jazierko musí zapojiť do elektrickej siete 230 V AC/50 Hz prostredníctvom bezpečnostného transformátora; v prípade potreby sa o predpisoch pripojenia informujte u svojho miestneho dodávateľa elektriny.
- Použitý bezpečnostný transformátor sa musí zapojiť do zásuvky s vonkajším ochranným kontaktom (IP X4), so vzdialenosťou min. 3,5 m od jazierka.
- Výkon pripojených žiaroviek nesmie prekročiť menovitý výkon bezpečnostného transformátora! Nadmerné zaťaženie môže neopraviteľne poškodiť transformátor. Pre riadne fungovanie osvetlenia jazierka by sa mal používať len odporúčaný bezpečnostný transformátor
- Osvetlenie pre jazierko je určené k použitiu pod vodou. Dbajte na to, aby bolo svetidlo stále upevnené úplne pod vodou, aby sa zabezpečilo dostatočné chladenie žiarovky.
- Kábel nepoužívajte na prenášanie osvetlenia pre jazierko a nikdy netáhajte za kábel.
- Elektrický kábel sa nedá vymeniť. Ak je kábel poškodený, nesmie sa osvetlenie pre jazierko ďalej používať a musí sa náležitým spôsobom zlikvidovať.
- Počas montáže a demontáže osvetlenia pre jazierko, ako aj pri údržbe osvetlenia musí byť napájanie prúdom vždy prerušené.
- Prístroj nie je vhodný na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či s nedostatkom skúseností a poznatkov, okrem prípadov, keď sú pod dozorom osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť, alebo ak získajú pokyny týkajúce sa používania prístroja. Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.



### Instalácia

Osvetlenie jazierka môžete vo svojom jazierku pripevniť rôznym spôsobom:

- Pripevnenie na priloženú základovú dosku, ktorú môžete zaťažiť ozdobným štrkom alebo substrátom pre jazierka
- Pripevnenie pomocou prísaviek
- Pripevnenie pomocou držiaka reflektora k čerpadlu fontány



### Výmena osvetľovacích prostriedkov

- Vytiahnite zástrčku bezpečnostného transformátora zo zásuvky.
- Odstráňte prípadné zvyšky vody z povrchu reflektora.
- Odkrúťte krúžok reflektora
- Opatrne zložte krycie sklo reflektora.
- Vymeňte LED žiarovku (nedotýkajte sa jej prstami!)
- Dôkladne osušte sklo a krúžok reflektora a oba diely znovu nasadte. Dávajte pritom pozor na správnu polohu tesniaceho krúžku!

### Montáž farebného filtra

Odkrutkujte krúžok reflektora a farebný filter umiestnite na krycie sklo. Dávajte pritom pozor na to, aby bol tesniaci krúžok správne uložený. Znovu nasadte krúžok reflektora a rukou ho pevne utiahnite.



### Čistenie

Riadte sa pokynmi pre výmenu osvetľovacích prostriedkov. Používajte len vodu a jemnú kefu. Dávajte pozor na to, aby do reflektora neprenikla tekutina.

### Oprava

Keď je poškodený kryt svetidla, kábel alebo transformátor, nie je oprava možná. Príslušný diel nesiete ďalej používať a musíte ho zlikvidovať.



### Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku v trvaní 2 rokov vzťahujúcu sa na preukázateľné chyby materiálu a výrobné chyby, ktorá platí od dátumu zakúpenia. Pri uplatnení záruky je ako doklad o zakúpení potrebné predložiť originál pokladničného bloku. Záruka sa nevzťahuje na akékoľvek reklamácie, ktoré boli zapríčinené chybou pri montáži a/alebo obsluhu, nedostatočnou údržbou, pôsobením mrazov, neodbornými pokusmi o opravu, použitím násillia, cudzím zavinením, preťažením, mechanickými poškodeniami alebo pôsobením cudzích teles. Záruka sa taktiež nevzťahuje na akékoľvek reklamácie poškodení dielov a/alebo problémov zapríčinených opotrebovaním.



#### Ochrana životného prostredia

Elektrotechnické prístroje sa nemajú odstraňovať spolu s domácim odpadom. Dopravte prosím starý nepotrebný prístroj do miestnej zberne. Ďalšie informácie obdržite od Vašho predávачa alebo od podniku pre odstraňovanie odpadov.



## SLD Navodila za uporabo svetila AquaLight za osvetlitev ribnika



Ubbink AquaLight 30 LED in AquaLight 60 LED naj se uporabljata le kot podvodna žarometa. Svetilo za osvetlitev ribnika, ki ste ga prejeli v vsebini paketa, je opremljeno s 5-metrskim kablom ter LED svetilom. Pred uporabo žarometa si prosimo natančno preberite navodila za uporabo.



### Varnostni napotki

- V skladu z zahtevami, ki so usklajene s smernicami ES, varnostnimi standardi ES in standardi, ki so značilni za izdelke, mora talna svetilka priključena na električno omrežje z 230 VAC/50 Hz; po potrebi za informacije o predpisih priključka vprašajte Vašega krajevnega električarja.
- Uporabljen varnostni transformator mora biti priključen na ozemljeno varnostno vtičnico (IP X4), z razdaljo najmanj 3,5 metrov od ribnika.
- Priključena moč svetilke ne sme prekoračiti nazivne moči varnostnega transformatorja. Previsoka obremenitev lahko nepopravljivo poškoduje transformator. Za pravilno delovanje svetila za osvetlitev ribnika morate uporabljati samo za to priporočeni varnostni transformator.
- Svetilo za osvetlitev ribnika je predvideno za rabo pod vodo. Bodite pozorni, da je svetilo vedno v celoti nameščeno pod vodo, s čimer zagotovite zadostno hlajenje svetila.
- Ne uporabljajte kabla za nošenje talne razsvetljave in nikoli ne vlecite za kábel.
- Električnega kabla ni mogoče nadomestiti. Če je kábel poškodovan, se talne razsvetljave ne sme več uporabljati in jo je treba pravilno odstraniti.
- Med namestitvijo in odstranjevanjem talne razsvetljave kakor pri vzdrževanju le-te, mora biti napajanje prekinjeno.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi psihičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in brez znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če jih je takšna oseba poučila, kako se napravo uporablja. Otroke je treba nadzorovati, da bi zagotovili, da se z napravo ne igrajo.



### Namestitev

Svetilo lahko v svoj ribnik pritrdite na različne načine:

- Pritrdite ga na priloženi podstavek, ki ga lahko obtežite z okrasnim prodom oziroma substrati za ribnike.
- Pritrdite ga s priveski
- Držalo za žaromet pritrdite na črpalno vodnjaka



### Zamenjava svetlobnih teles

- Iz vtičnice izvlecite vtič varnostnega transformatorja.
- S površine žarometov odstranite morebitne ostanke vode.
- Odvijte obroč žarometa.
- Pazljivo odstranite pokrivno steklo žarometa.
- Zamenjajte LED žarnico (ne dotikajte se s prsti!).
- Skrbno posušite steklo in obroč žarometa in oba ponovno namestite. Pri tem bodite pozorni na pravilno lego tesnilnega obroča!

### Montaža barvne plošče

Odvijte obroč žarometa in namestite barvno ploščo na pokrivno steklo. Prosimo, bodite pozorni, da je tesnilni obroč pravilno nameščen. Ponovno vstavite obroč žarometa in ga čvrsto privijte z roko.



### Čiščenje

Prosimo upoštevajte navodilo za zamenjavo svetlobnih teles. Uporabite le vodo in mehko krtačo. Bodite pozorni, da v žaromet ne vdre nobena tekočina.

### Popravila

Če se ohljuje svetila, kábel oziroma transformator poškoduje, ni možno nobeno popravilo. Poškodovanega dela v tem primeru ne smete nadalje uporabljati in ga morate odstraniti.



### Garancija

Za ta proizvod Vam v primeru dokazanih napak v materialu ali pri proizvodnji damo garancijo za dobo 2 let, ki velja od datuma nakupa. Za uveljavljanje garancije morate predložiti originalni račun kot dokazilo o nakupu. Garancija ne pokriva reklamacij pri naslednjih vzrokih: napaka pri montaži in/ali upravljanju, nezadostna nega, delovanje mraza, neustrezno izvedeni poskusi popravil, uporaba sile, tuja krivda, preobremenitev, mehanske poškodbe ali delovanje tujkov. Prav tako garancija ne pokriva reklamacij v zvezi s poškodbami posameznih delov in/ali težavami, katerih vzrok je obraba.



#### Zaščita okolja

Stare električne naprave se ne smejo odlagati skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Prinesite staro napravo na Vam najbližje zbiralno mesto. Podrobnejše informacije dobite v Vaši trgovini ali v podjetju za zbiranje in odlaganje nevarnih in posebnih odpadkov.

## Az AquaLight tóvilágító berendezés használati utasítása



Ubhink AquaLight 30 LED és AquaLight 60 LED csak víz alatti fényszóróként használandó. A szállított tartozékokhoz tartozó tóvilágító berendezés 5 m kábellel és LED lámpával. Kérjük, mielőtt üzembe helyezné a fényszórót, olvassa el alaposan a használati utasítást.



### Biztonsági utasítások

- A harmonizált EK irányelvek, EK biztonsági szabványok és termékspecifikus standardok követelményeinek megfelelően a tóvilágító berendezést egy biztonsági transzformátoron keresztül kell egy 230VAC/50Hz villamos hálózathoz csatlakoztatni; szükség esetén érdeklődjé meg a csatlakoztatási előírásokat a helyi áramszolgáltatójától.
- Az alkalmazott biztonsági transzformátort külső védőérintkezős dugaszoló aljzathoz (IP X4) kell csatlakoztatni, min. 3,5 m-re a tótól.
- A csatlakoztatott lámpateljesítmény nem szabad meghaladja a biztonsági transzformátor névleges teljesítményét! Túl nagy terhelés a transzformátort javíthatatlanul károsíthatja. A tóvilágító berendezés szabályszerű működése érdekében csak erre előírányzott biztonsági transzformátort kell használni.
- A tóvilágító berendezést víz alatti alkalmazásra tervezték. Ügyeljen, hogy a világítótést mindig víz alatt legyen, a lámpa megfelelő hűtése érdekében.
- Sohase használja a kábelt a tóvilágító berendezés szállítására, és sohase húzza meg a kábelt.
- A villamos kábel nem cserélhető ki. Ha a kábel sérült, a tóvilágító berendezést nem szabad tovább használni és szabályszerűen hulladékként kell eltávolítani.
- A tóvilágító berendezés fel- és leszerelésekor, valamint annak karbantartásakor mindig meg kell szakítani az áramellátást.
- A készülék nem alkalmas olyan személyek általi használatra (ide értve a gyermekeket is), akik korlátozott fizikai, szenzoros, vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, ill. nem rendelkeznek megfelelő ismeretekkel és tapasztalatokkal a készülék használatára vonatkozóan. Ezen személyek köre kizárólag egy a biztonságért felelős személy felügyelete mellett és az ő utasításainak megfelelően használhatják a berendezést. Tartsák szemmel a gyermekeket és ügyeljenek arra, hogy ne játsszanak a berendezéssel.



### Installálás

A tóvilágító berendezést különböző módon lehet a tóba szerelni:

- a mellékelt alaplapra rögzítve, amit díszkavicsal vagy tőszubsztrátummal lehet nehezíteni
- tapadókorongokkal rögzítve
- a projektortartóval a szökőkút-szivattyúra rögzítve



### Az égők cseréje

- Húzza ki a biztonsági transzformátor dugóját az csatlakozó aljzathból.
- Távolítsa el az esetleges maradék vizet a fényszóró felületéről.
- Csavarja le a fényszóró gyűrűjét.
- Távolítsa el óvatosan a fényszóró fedőüvegét.
- Cserélje ki a LED égőt (ne érintse ujjaival!).
- Szárítsa meg óvatosan az üveget és a fényszóró gyűrűjét és helyezze ezeket vissza. Ügyeljen a tömítőgyűrű helyes pozíciójára!

#### A színes lencse felszerelése

Csavarja le a fényszóró gyűrűjét és helyezze a színes lencsét a fedőüvegre. Figyeljen a tömítőgyűrű helyes elhelyezésére. Helyezze vissza a fényszóró gyűrűjét és gyavarja be kézíleg.



#### Tisztítás

Kérjük, kövesse az égők cseréjére vonatkozó utasításokat. Csak vizet és egy puha kefét használjon. Ügyeljen, hogy ne kerüljön folyadék a fényszóróba.

#### Javítások

Ha a lámpaburok, kábel, vagy a transzformátor hibás, nem lehet megjavítani. Az érintett alkatrész többé nem használható és hulladékként eltávolítandó.

## 2 Garancia

Ez a termék a vásárlás időpontjától számított 2 évi garanciával rendelkezik a bizonyítható anyaghibákra és gyártási hibákra. A garancia érvényesítéséhez a vásárlás bizonyítékaként be kell mutatni az eredeti vásárlási bizonylatot. A garancia nem vonatkozik minden olyan reklamációra, melynek oka a hibás beszerelésre és/vagy kezelésre, a nem megfelelő karban-tartásra, fagykárra, nem szakszerű javítási kísérletre, erőszakos rongálásra, idegen személy hibájára, túlterhelésre, mechanikus károsodásra, vagy idegen test behatására vezethető vissza. Ugyancsak kizárt a garanciából minden olyan alkatrész-károsodásra és/vagy problémára vonatkozó reklamáció, amelyek oka kopásra vezethető vissza.

	<b>Környezetvédelem</b> Régi villamos készülékeket ne dobjon el a háztartási szeméttel. Kérjük vigye a régi készüléket az Ön helyi gyűjtőhelyére. További információkat kereskedőjétől vagy a hulladékok eltávolító vállalattól kaphat.
--	--

## AquaLight – tiigivalgustuse kasutusjuhend



Ubhink AquaLight 30 LED ja AquaLight 60 LED saab kasutada vaid veevaluse projektorina. Tiigivalgusti tarnekomplekti kuuluvad 5 m pikkune kaabel ja LEDlamp. Enne tiigivalgusti kasutuselevõttu lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi.



### Ohutusjuhised

- Vastavalt harmoneeritud EÜ direktiividele, EÜ ohutusstandarditele ja tootespetsiifiliste standarditele tuleb tiigivalgustusseade ühendada vooluvõrku 230VAC/50Hz kaitsetransformaatori kaudu. Vajaduse korral küsige ühendamiseeskirju puudutavat informatsiooni kohalikul voolupakkujalt.
- Kasutatav kaitsetrafo tuleb ühendada väliskaitsega pistikupessa (IP X4), mis asub tiigist vähemalt 3,5 m kaugusel.
- Ühendatava lambi võimsus ei tohi ületada kaitsetrafo nimivõimsust! Liiga suur koormus võib transformaatorit parandamatult kahjustada. Tiigivalgusti laitmatu töö tagamiseks kasutage ainult selleks ettenähtud kaitsetrafot.
- Tiigivalgusti on ette nähtud veevaluseks kasutamiseks. Jälgige, et valgusti oleks pidevalt üleni vee all, see on vajalik lambile piisava jahutuse tagamiseks.
- Ärge kandke tiigivalgustusseadet rippuvalt kaabli otsas, samuti ärge kaablilt kunagi tirige.
- Voolukaablilt asendada ei ole võimalik. Kui kaabel on vigastatud, ei tohi tiigivalgustit enam kasutada ja see tuleb ettenähtud korras utiliseerida.
- Tiigivalgusti paigaldamisel ja mahavõtmisel, samuti ka hooldustööde tegemisel tuleb vool alati välja lülitada
- Seadet ei tohi iseseisvalt kasutada vähenenud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimetega või kogemuste ja oskusteta inimesed (kaasa arvatud lapsed). Vajaduse korral peab nend jälgima nende ohutuse eest vastutav isik või andma neile seadme kasutamiseks vajalikke juhiseid. Laste puhul peab jälgima, et nad seadmega ei mängiks.



### Paigaldamine

Tiigivalgustuse paigaldamiseks on erinevad võimalused:

- Kinnitada kaasasoleva alusplaadi külge, millele saab raskust lisada dekoratiivkruiusa või tiigisubstraadi abil
- Kinnitada vaakumpadjakestega
- Kinnitada projektorihoidja pusrkkaevu pumba külge



### Lambi vahetamine

- Tõmmake kaitsetransformaatori pistik pistikupesast välja.
- Eemaldage võimalik jääkvesi projektori välispinnalt
- Keerake maha projektorirõngas
- Eemaldage ettevaatlikult projektori katteklaas
- Vahetage LEDlamp (sõrmedega mitte puudutada!)
- Kuivatage hoolikalt klaas ja projektorirõngas ning kinnitage mõlemad oma kohale tagasi. Veenduge, et tihendrõngas oleks täpselt ettenähtud kohal!

#### Värvilise klaasi paigaldamine

Kruvige projektorirõngas maha ja asetage värviline klaas katteklaasi peale. Veenduge, et tihendrõngas oleks täpselt oma kohal. Pange projektorirõngas uuesti peale ja kruvige käsitsi tugevalt kinni.



#### Puhastamine

Järgige valgusti vahetamise juhiseid. Kasutage ainult vett ja pehmet harja. Jälgige, et projektorisse ei satuks vett.

#### Parandamine

Valgusti korpuse, kaabli või transformaatori vigastusi ei ole võimalik parandada. Vigastatud detaili ei tohi enam kasutada, see tuleb kõrvaldada.

## 2 Garantii

Selle tootele on tagatud 2-aastane garantii tõendatavate materjali- ja tootmisvigade esinemise korral, mis hakkab kehtima ostmiskuupäevast alates. Garantii kasutamiseks tuleb ostmistoendina esitada ostudokumendi originaal. Garantii alla ei kuulu kõik pretensioonid, mis on põhjustatud vigadest paigaldamisel ja/või hooldamisel, ebapiisavast hooldusest, pakase mõjust, oskamatust remondist, liigse jõu rakendamisest, kolmandate isikute tegevusest, ülekoormusest, mehaanilistest vigastustes või võrkehade toimest. Samuti ei kuulu garantii alla kõik pretensioonid, mis on seotud osade vigastusest ja/või probleemidest, mis on põhjustatud kulumisest.

	<b>Keskkonnakaitse</b> Vanu elektriseadmeid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Palun viige ana seade lähimasse kogumispunkti. Täiendavat teavet saate turustajalt või jäätmekäitlusettevõttest.
--	---

## **AguaLight diġa apgaisojuma lietošanas instrukcija**



Ubbink AquaLight 30 LED un AquaLight 60 LED var izmantot tikai kā zemūdens prožektoru. Piegādes komplektā iekļautais diġa gaismeklis ir aprīkots ar 5 m garu kabeli un LED lampu. Pirms prožektora lietošanas uzsākšanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.



### **Drošības norādījumi**

- Saskaņā ar harmonizēto ES direktīvu, ES drošības standartu un izstrādājuma specifisko standartu prasībām, diġa apgaisojums jāpieslēdz strāvas tīklam ar 230VAC/50Hz, izmantojot drošības transformatoru; nepieciešamības gadījumā attiecībā uz pieslēgšanas prasībām vērsieties pie Jūsu strāvas piegādātāja.
- Izmantotais drošības transformators jāpieslēdz ārējai aizsārgkontakttīgzdai (IP X4), vismaz 3,5 m attālumā no diġa.
- Pieslēgto lampu jauda nedrīkst pārsniegt drošības transformatora nominālo jaudu! Pārāk liela jauda var tiktāl sabojāt transformatoru, ka tas vairs nav lojovjams. Diġa apgaisojuma atbilstošas funkcionēšanas nodrošināšanai ir jāizmanto tikai šim mērķim paredzētais drošības transformators.
- Diġa apgaisojums ir paredzēts ekspluatācijai zem ūdens. Rūpējieties, lai apgaisojums vienmēr būtu pilnībā iegremdēts ūdenī, nodrošinot pietiekošu lampas dzesēšanu.
- Neizmantojiet kabeli diġa apgaisojuma nešanai un nekad nevelciet to aiz kabeļa.
- Strāvas kabeli nevar nomainīt. Ja kabelis ir bojāts, diġa apgaisojumu vairs nedrīkst izmantot un tā ir jāapsaimnieko atbilstoši atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.
- Veicot diġa apgaisojuma uzstādīšanu un demontāžu, kā arī apkopi, strāvas padevi vienmēr ir jāpārtrauc.
- Iekārtu nedrīkst izmantot cilvēki (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai cilvēki bez pietiekamas pieredzes un zināšanām, ja vien viņus neuzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai viņi ir saņēmuši norādījumus par iekārtas lietošanu. Uzmanieties bērns, lai tie nespēļas ar iekārtu.



### **Uzstādīšana**

Jūs variet diġa apgaisojumu diġi uzstādīt vairākos veidos:

- nostiprināt uz komplektā iekļautās pamata plātnes, ko var noslogot ar dekoratīvajiem akmeņiem vai diġa substrātu;
- nostiprināt ar piesūcekņiem;
- ar prožektora turētāju piestiprināt strūklakas sūknim.



### **Gaismas elementa nomainīa**

- Izvelciet drošības transformatora spraudni no ligzdas.
- Noslaukiet ūdeni, ja tas ir palicis uz prožektora virsmas.
- Noskrūvējiet prožektora gredzenu.
- Uzmanīgi noņemiet prožektora virsējo stikliņu.
- Nomainiet LED lampu (neaizskariet ar pirkstiem!).
- Rūpīgi nosusiniet stikliņu un prožektora gredzenu un ievietojiet tos atpakaļ. Sekojiet, lai blīvējuma gredzena pozīcija būtu pareiza!

### **Krāsainā stikliņa montāža**

Noskrūvējiet prožektora gredzenu un novietojiet krāsaino stikliņu uz virsējā stikliņa. Sekojiet, lai blīvējuma gredzens būtu novietots pareizi. Uzlieciet atpakaļ prožektora gredzenu un cieši pieskrūvējiet to ar roku.



### **Tīrīšana**

Lūdzu, sekojiet norādījumiem par gaismas elementa nomainīu. Lietojiet tikai ūdeni un mikstu suku. Sekojiet, lai šķidrums neieklūst prožektorā.

### **Remonts**

Ja gaismekļa korpus, kabelis vai transformators ir bojāti, tos saremontēt nav iespējams. Attiecīgo sastāvdaļu turpmāk vairs nevar izmantot un to ir jānodod apsaimniekošanai.

## **2**

### **Garantija**

Attiecībā uz šo izstrādājumu mēs Jums piešķiram 2 gadu garantiju pierādāmiem materiāla un ražošanas defektiem. Garantija ir spēkā no pirkšanas datuma. Lai izmantotu garantijas pakalpojumus, kā pirkšanas pierādījumu jāuzrāda pirkuma čeka oriģinālu. Garantija neattiecas uz nekādām prasībām, kuru cēlonis ir nepareiza montāža un/vai apkalpošana, nepietiekama kopšana, sala iedarbība, nelietpratīgi remonta mēģinājumi, spēka pielietošana, citas personas vaina, pārslodze, mehāniski bojājumi vai svešķermeņu iedarbība. Ļaunā garantija neattiecas uz nekādām prasībām par detaļu defektiem un/vai problēmām, kuru iemesls ir nolietošāns.



### **Gamtos apsarga**

Seni elektros prietaisai negali būti iemesti j buitines atliekas. Senus elektros prietaisus prašome perduoti vietiniam surinkėjams. Visą kitą informaciją Jums suteiks Jūsų pardavėjas arba atliekų surinkimo įmonės.

## **TV**

## **Tvenkinių apšvietimo sistemos „AquaLight“ naudojimo instrukcija**



„Ubbink“ AquaLight 30 LED ir AquaLight 60 LED reikėtų naudoti tik kaip povandeninius žibintus. Komplekte esančiuose tvenkinių žibintuose yra 5 m kabelis bei LED lemputė. Prieš pradėdami naudoti žibintus, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.



### **Saugos nurodymai**

- Remiantis darniųjų EB direktyvų reikalavimais, EG saugos standartais ir su gaminiu susijusiais standartais, naudojant saugos transformatorius, tvenkinio apšvietimo sistemą reikia prijungti prie 230 VAC / 50 Hz srovės tiekimo tinklo; vietinio elektros srovės tiekėjo pasiteiraukite prijungimo nurodymų.
- Naudojamą saugos transformatorių reikia prijungti prie išorinio kontaktinio lizdo su žeminiu (IP X4), išlaikant mažiausiai 3,5 m atstumą iki tvenkinio.
- Prijungtos lemputės galingumas negali viršyti nominalaus saugos transformatoriaus galingumo! Dėl per didelės apkrovos transformatorius gali visiškai sugesti. Kad tvenkinio apšvietimo sistema veiktų tinkamai, reikia naudoti tik rekomenduojamą saugos transformatorių.
- Tvenkinių apšvietimo sistema yra skirta naudoti po vandeniu. Atkreipkite dėmesį, kad šviestuvai būtų visiškai panardinti po vandeniu, kad būtų galima užtikrinti pakankamą lempos aušinimą.
- Tvenkinio apšvietimo sistemos neneškite paėmę už kabelio ir už jo niekada netraukite.
- Srovės tiekimo kabelio pakeisti negalima. Jei kabelis yra pažeistas, tvenkinių apšvietimo sistemos nebegalima naudoti, ją reikia tinkamai utilizuoti.
- Montuojant ir išmontuojant tvenkinių apšvietimo sistemą bei atliekant techninės priežiūros darbus, visada būtina nutraukti srovės tiekimą.
- Prietaiso negali naudoti asmenys (taip pat ir vaikai) su sutrikusiais fiziniiais, sensoriniais arba dvasiniais pojūčiais, taip pat jei trūksta patirties ir žinių, kaip tai daryti, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jiems buvo suteikta informacijos apie šio prietaiso naudojimą. Būtina stebėti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.



### **Montavimas**

Tvenkinių apšvietimo sistemą tvenkinyje galite pritvirtinti įvairiais būdais:

- pritvirtinti prie pridėamos pagrindo plokštės, ant kurios galite užpilti dekoratyvinio žvirgždo arba tvenkinių substrato;
- pritvirtinti siurbtukais;
- žibinto laikikliu pritvirtinti prie fontano siurblio.



### **Apšvietimo priemonės keitimas**

- Saugos transformatoriaus kištuką ištraukite iš kištukinio lizdo.
- Nuo žibinto paviršiaus nuvalykite vandens likučius, jei yra.
- Atsukite žibinto žiedą.
- Atsargiai nuimkite žibinto dengiamąjį stiklą.
- Pakeiskite LED lemputę (nelieskite pirštais!).
- Rūpestingai nusausininkite stiklą ir žibinto žiedą, tada jį vėl užsukite. Atkreipkite dėmesį, kad sandarinamasis žiedas būtų tinkamoje padėtyje!

### **Spalvoto stiklo montavimas**

Atsukite žibinto žiedą ir spalvotą stiklą uždėkite ant dengiamojo stiklo. Atkreipkite dėmesį, kad sandarinamasis žiedas būtų tinkamoje padėtyje. Vėl uždėkite žibinto žiedą ir tvirtai jį prisukite ranka.



### **Valymas**

Prašome laikytis apšvietimo priemonės pakeitimo nurodymų. Plaukite tik vandeniu ir minkštu šepetėliu. Stebėkite, kad į žibintą nepatektų skysčio.

### **Remontas**

Remontuoti negalima, jei pažeistas šviestuvo korpusas, kabelis arba transformatorius. Tos dalies daugiau naudoti nebegalite; ją būtina tinkamai utilizuoti.

## **2**

### **Garantija**


Šiam produktui mes suteikiame 2 metų garantiją įrodomiems medžiagų ir gamybiniams trūkumams. Garantija galioja nuo pirkimo datos. Norint pasinaudoti garantija, būtina pateikti originalų pirkimo čekį, kaip pirkimo patvirtinimą. Garantija netaikoma bet kokioms pretenzijoms, jei žala padaroma dėl montavimo ir (arba) valdymo darbų, netinkamos priežiūros, šalčio poveikio, netinkamai atliktų remonto darbų, jėgos panaudojimo, kitų asmenų kaltės, perkrovos, mechaninių pažeidimų arba svetimkūnių poveikio. Garantija taip pat nesuteikiama, jei pretenzijos pateikiamos dėl dalių pažeidimo ir (arba) kitų problemų, kurių priežastis yra natūralus susidėvimas.



### **Vides aizsardzība**

Nolietotās elektroierīces nedrīkst nodot savākšanai kopā ar mājsaimeniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet nolietoto ierīci vietējā savākšanas punktā. Lai saņemtu sīkaku informāciju, griežieties pie tirgotāja vai atkritumu savākšanas uzņēmumā.

## Упътване за употреба AquaLight – осветление за езера

 Ubbink AquaLight 30 LED и AquaLight 60 LED трябва да се използват само като подводнипрожектори.

Съдържащата се в обема на доставка лампа за езера е оборудвана с 5 м кабел и LED лампа.

Моля, прочетете внимателно упътването за употреба преди да пуснете прожектора в експлоатация.

### Инструкции за безопасност

- Според изискванията на хармонизираните ЕО-директиви, ЕО-станданти за безопасност и специфичните за продукта стандарти осветлението за езера трябва да бъде свързано към електрическа мрежа 230VAC/50Hz посредством защитен трансформатор; при нужда се информирайте за разпредбите за свързване от вашето електроразпределително дружество на място.
- Използваният защитен трансформатор трябва да се свърже към външен защитен контакт (IP X4), на разстояние от мин. 3,5 m от езерото.
- Свързаната мощност на лампата не бива да надвишава номиналната мощност на защитния трансформатор! Твърде високото натоварване може да повреди трансформатора необратимо. За надлежно функциониране на осветлението за езера трябва да се използва само препоръчан за целта защитен трансформатор
- Осветлението за езера е предвидено за работа под вода. Внимавайте лампата винаги да е изцяло под вода, за да се гарантира достатъчно охлаждане на лампата.
- Не използвайте кабела за носене на осветлението за езера и никога не дърпайте за кабела.
- Електрическият кабел не може да се сменя. Ако кабелът се повреди, осветлението за езера не бива повече да се използва и трябва надлежно да се изхвърли.
- При монтаж и демонтаж на осветлението за езера, както и при техническа поддръжка електрозахранването трябва винаги да е прекъснато.
- Уредът не е подходящ за използване от страна на лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако те не са под надзора на отговорно за тяхната безопасност лице или ако не са получили инструкции за използване на уреда. Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че те няма да играят с уреда.

### Инсталация

Можете да монтирате осветлението за езера по различен начин във вашето езеро:

- Да го закрепите върху приложената дънна пластина, която можете да направите по-тежка с декоративен чакъл или езерен субстрат
- Да го закрепите с вакуумните гумички
- Да го закрепите с държача за прожектора на помпата на шадравана

### Смяна на крушките

- Издърпайте щепсела на защитния трансформатор от контакта.
- Отстранете евентуално наличната остатъчна вода от повърхността на прожектора.
- Развъртете пръстена на прожектора
- Внимателно отстранете покривното стъкло на прожектора.
- Сменете LED крушка (не пипайте с пръсти!)
- Внимателно подсушете стъклото и пръстена на прожектора и отново ги монтирайте. Внимавайте за правилното положение на уплътняващия пръстен!

#### Монтаж на цветното стъкло

Развъртете пръстена на прожектора и поставете цветното стъкло върху покривното стъкло. Внимавайте уплътняващият пръстен да е поставен правилно. Монтирайте отново пръстена на прожектора и го затегнете с ръка.

### Почистване


Спазвайте указанията за смяна на крушките. Използвайте само вода и мека четка. Внимавайте в прожектора да не проникне течност.

#### Ремонти

Ако корпусът на лампата, кабелът или трансформаторът са повредени, те не могат да се ремонтират. Не бива да продължавате да използвате повредената част, а трябва да я изхвърлите.

### **2** Гаранция

За този продукт Ви даваме гаранция от 2 години срещу доказани дефекти на материала и производствени дефекти, която важи от датата на закупуване. За използване на гаранцията като доказателство за покупката трябва да се представи оригиналната касова бележка. Гаранцията не покрива всички рекламации, дължащи се на неправилен монтаж и обслужване, недостатъчна поддръжка, замръзване, неправилни опити за ремонт, прилагане на сила, чужда вина, претоварване, механични повреди или действие на чужди тела. Също така изключени от гаранцията са всички рекламации за повреди на части и/или проблеми, дължащи се на износване.

	<b>Защита на околната среда</b> Старите електрически уреди не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Моля, занесете старите уреди до вашия събирателен пункт на място. Допълнителна информация ще получите от местните инстанции или фирмите за рециклиране.
---	---

## Manual de utilizare pentru instalația de iluminat iazul AquaLight

 Ubbink AquaLight 30 LED și AquaLight 60 LED trebuie utilizate numai ca proiectoare subacvatice.

Instalația de iluminat iazul din setul livrat este prevăzută cu cablu de 5m și lampă cu LED.

Vă rugăm, citiți cu atenție manualul de utilizare, înainte de a pune în funcțiune proiectorul.

### Instrucțiuni de siguranță

- Conform cerințelor directivelor CE armonizate, a normelor CE de securitate și a standardelor specifice produsului instalația de iluminat iazul trebuie racordată la o rețea electrică de 230VAC/50Hz printr-un transformator de siguranță; în caz de dubii cereți informații de la furnizorul local de energie electrică cu privire la prevederile legate de racordare.
- Transformatorul de siguranță utilizat trebuie racordat la o priză cu contact de protecție externă (IP X4), la o distanță de min. 3,5 m de iaz.
- Puterea lămpii racordate nu trebuie să depășească puterea nominală a transformatorului de siguranță! O sarcină prea mare poate deteriora transformatorul în mod ireparabil. Pentru funcționarea regulamentară a instalației de iluminat iazul ar trebui utilizat numai transformatorul de siguranță recomandat în acest sens.
- Instalația de iluminat iazul este prevăzută pentru utilizare subacvatică. Atenție, ca lampă să fie permanent sub apă, pentru a asigura suficientă răcire.
- Nu folosiți cablul pentru transportarea instalației de iluminat iazul și nu trageți niciodată de cablu.
- Cablul de curent nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul este deteriorat, este interzisă utilizarea mai departe a instalației de iluminat iazul și aceasta trebuie eliminată ca deșeu în mod corespunzător.
- În timpul montării și demontării instalației de iluminat iazul, precum și la întreținerea acesteia alimentarea electrică trebuie să fie întotdeauna întreruptă.
- Dispozitivul nu este adecvat pentru utilizarea de către persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau cu deficiențe privind experiența și cunoștințele, doar dacă acestea au fost supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța acestora sau au primit indicații referitoare la utilizarea aparatului. Copiii se vor supraveghea pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

### Instalarea

Puteți monta în diferite moduri instalația de iluminat iazul în lac:

- prin fixare pe placa de bază, îngreunată cu pietriș ornamental sau substrat pentru iazuri
- Prin fixare cu ventuze
- Prin fixare cu suportul proiectorului de pompa de fântână arteziană

### Schimbarea becurilor

- Scoateți ștecherul transformatorului de siguranță din priză.
- Îndepărtați eventuala apă reziduală de pe suprafața proiectorului.
- Desfiletați inelul proiectorului
- Îndepărtați cu grijă sticla acoperitoare a proiectorului.
- Înlocuiți becul LED (nu atingeți cu degetele!).
- Uscați cu grijă sticla și inelul proiectorului și remontați-le. Atenție la poziția corectă a inelului de etanșare!

#### Montarea unui disc colorat

Deșurubați inelul proiectorului și plasați discul colorat pe sticla acoperitoare. Atenție, ca inelul de etanșare să fie corect plasat. Puneți la loc inelul proiectorului și înfiletați-l manual.

### Curățarea

Vă rugăm, urmați instrucțiunile pentru schimbarea becului. Utilizați numai apă și o perie moale. Atenție, să nu ajungă lichide în proiector.

#### Reparații

În cazul în care carcasa lămpii, cablul sau transformatorul este defect, nu sunt posibile reparații. Este interzisă utilizarea în continuare a părții afectate și trebuie să o eliminați ca deșeu.

### **2** Garanția

Pentru acest produs acordăm garanție de 2 ani în cazul defecțiunilor dovedite ale materialului și din fabricație, care este valabilă de la data achiziționării. Pentru exercitarea garanției se va prezenta drept dovadă a cumpărării chitanța originală de cumpărare. Nu cad sub incidența garanției reclamațiile bazate pe greșeli de montare și/sau exploatare, întreținere lipsă, efect de îngheț, încercări neprofesionale de reparare, utilizare forțată, vină străină, suprasolicitare, deteriorări mecanice sau efectul unor corpuri străine. Mai sunt excluse de la garanție toate reclamațiile privind deteriorarea componentelor și/sau problemele ale căror motiv se reduce la uzură.

	<b>Protecția mediului înconjurător</b> Aparatele electronice uzate nu se vor arunca la gunoii menajer. Vă rugăm, duceți-le la centrele locale de reciclare. Alte informații puteți obține de la dealerul sau punctul de reciclare din zona dumneavoastră.
---	--



Ubbink AquaLight 30 LED ve AquaLight 60 LED sadece sualtı ışıldığı olarak kullanılmalıdır. Teslimat kapsamındaki gölet lambası 5m kablo ve led lamba ile.

Lütfen ışıldığı çalıştırmadan önce işbu kullanma talimatını dikkatlice okuyunuz.



## Emniyet bilgileri

- Gölet ışıklandırması, AT harmonize yönetmelikleri, AT emniyet standartları ve ürüne özel standartlar uyarınca bir emniyet transformatorü üzerinden 230VAC/50Hz elektrik şebekesine bağlanmalıdır; gerekli olması halinde, bağlantı kuralları hakkında bölgenizdeki elektrik işletmesinden bilgi alınır.
- Kullanılacak emniyet transformatorü, dış temas korumalı prize (IP X4) bağlanmak ve göletten en az 3,5 metre uzakta olmak zorundadır.
- Bağlanan lamba gücü emniyet transformatorünün nominal gücünü aşamaz! Fazla zorlanma yüzünden transformatorde tamiri mümkün olmayan hasarlar meydana gelebilir. Gölet ışıklandırmasının usulüne uygun çalışabilmesi için sadece bunun için tavsiye edilen bir emniyet transformatorü kullanılması gereklidir.
- Gölet ışıklandırması su altında kullanılmak üzere öngörülmüştür. Ampulün yeterince soğuk kalması için lambanın daima tamamıyla suyun altında olmasına dikkat ediniz.
- Kablosunu gölet ışıklandırmasını taşımakta kullanmayınız ve hiç bir zaman kablosundan tutarak çekmeyiniz.
- Elektrik kablosu değiştirilemez. Kablonun hasar görmesi halinde gölet ışıklandırması kullanılmaya devam edilmemeli ve usulüne uygun imha edilmelidir.
- Gölet ışıklandırmasının takılıp sökülmesi esnasında ve bakımı sırasında her zaman elektrik bağlantısının kesilmesi gerekmektedir.
- Bu cihaz, cihazı kullanabilen bir kişi tarafından yönlendirilmezse veya tarif edilmezse, bedensel, algsal veya zihinsel engelleri, tecrübesizlikleri ya da bilgisizlikleri nedeniyle onu güvenli bir şekilde kullanamayacak durumda olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların yanından ayrılmayın, bu cihazla oynamalarına kesinlikle izin vermeyin.



## Kurulum

Gölet ışıklandırmasını çeşitli şekillerde göletinize yerleştirebilirsiniz:

- Cihaz beraberinde verilen ve süs çakılları veya gölet alt katmanı ile ağırlaştırabileceğiniz taban plakası üzerine sabitleyiniz
- Vantuzlarla sabitleyiniz
- İşıldak tutamacı ile fiskeye pompasına sabitleyiniz



## Ampul değiştirilmesi

- Emniyet transformatorünün fişini prizden çekiniz.
- İşıldak yüzeyindeki muhtemelen mevcut suyu temizleyiniz.
- İşıldak halkasını döndürerek çıkarınız
- Dikkatlice işıldak üst camını çıkarınız.
- LED lambayı (elinizle dokunmayınız!) değiştiriniz
- Camı ve işıldak halkasını itinayla kuruldiktan sonra her ikisini de tekrar yerlerine takınız. Bunu yaparken conta halkasının doğru oturmuş olmasına dikkat ediniz!

## Renkli cam montajı

İşıldak halkasını çıkarınız ve renkli camı üst camın üzerine yerleştiriniz. Bunu yaparken lütfen conta halkasının doğru oturmuş olmasına dikkat ediniz. Sonra işıldak halkasını tekrar yerine takınız ve elle iyice sıkıştırınız.



## Temizleme

Lütfen ampul değişimindeki talimatları uygulayınız. Temizlikte sadece su ve yumuşak bir fırça kullanınız. İşıldığın içine sıvı kaçmamasına dikkat ediniz.

## Tamirler

Lamba mahfazasının, kablounun ya da transformatorün hasar görmesi halinde, bunların tamir edilmeleri mümkün değildir. Bunları kullanmaya devam etmemeniz ve usulüne uygun imha etmeniz mecburidir.



## Garanti

Malzeme ve üretim hataları olması halinde bu ürüne, satın alma tarihinden itibaren geçerli olmak üzere 2 yıl garanti vermekteyiz. Garanti hakkından yararlanılabilmesi için satın alma makbuzunun orijinalini ibraz edilmemesi gerekmektedir. Garanti kapsamına, montaj ve/veya kullanım hatasından, yetersiz bakımdan, cihazın donmaya maruz bırakılmasından, usulsüz tamirlerden, zorlamadan, üçüncü kişilerin suçundan, aşırı yüklenmeden, mekanik hasarlardan veya yabancı cisimler kullanılmasından doğan hasarlara ilişkin reklamsyonlar dahil değildir. Yine aynı şekilde, yıpranmadan dolayı meydana gelebilecek parça hasarları ve/veya sorunlara ilişkin reklamsyonlar da garanti kapsamı dışındadır.



## Çevreyi koruma

Eski elektrikli aletler ev çöprü ile imha edilmemelidir. Lütfen eski aleti yerel toplama yerine götürünüz. Daha ayrıntılı bilgileri satıcınızdan veya çöp imha etme şirketinden alabilirsiniz.